Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 104 (1986)

Heft: 117

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 67.–, halbj. Fr. 40.–, Ausland Fr. 85.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 67.–, un semestre fr. 40.–, étranger fr. 85.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 64 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 117 – 2005

Bern, Samstag, 24. Mai 1986 — 104. Jahrgang
Berne, samedi, 24 mai 1986 — 104e année

No 117 – 24. 5. 1986

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Schwyz, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Vaud, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 344811–344869

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten – Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe – Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base – Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Bauausschreibungen – Soumissions de travaux de construction.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2404)

Gemeinschuldner: **Baudet Jean-Pierre**, geb. 22. August 1932, von Bottens VD, Kaufmann, Im oberen Boden 15, 8049 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. April 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986.

8049 Zürich, den 20. Mai 1986 — Konkursamt Höngg-Zürich: M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2361)

Gemeinschuldner: **Wyss Peter Alfred**, geb. 15. Oktober 1954, von Lauterbrunnen BE, Käser, 8154 Oberglatt, Kaiserstuhlstrasse 32.

Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986.

8172 Niederglatt, den 16. Mai 1986

Konkursamt Niederglatt
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Kt. Bern (2381)

Gemeinschuldner: **Gasser Walter**, 1929, Restaurant Chutzen, Hauptstrasse 46, 2554 Meinisberg.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986.

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis 3. Juni 1986, bei der Konkursverwaltung schriftliche Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist schriftliche Kaufsofferten einreichen. Besichtigungen des Warenlagers nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Büren.

Allfällige Eigentumsansprachen sind innert der nämlichen Frist anzumelden.

3294 Büren an der Aare, den 20. Mai 1986 — Konkursamt Büren

Kt. Bern (2366)

Schuldner: **Herzig André**, geb. 1933, von Walzenhausen, Kaufmann, in Burg i. L., Metzerlenstrasse 6.

Inhaber der Einzelfirma Herzig André, Lebensmittelgeschäft, Flühstrasse 11, Hofstetten SO.

Datum der Eröffnung: 29. April 1986.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, den 3. Juni 1986, 15 Uhr, im Restaurant Löwen, Hauptstrasse, Laufen.

Eingabefrist: 24. Juni 1986.

4242 Laufen, den 15. Mai 1986 — Konkursamt Laufen

Kt. Luzern (2403)

Gemeinschuldner: **Flückiger Georg**, geb. 17. März 1942, von Wimmis BE, Koch, Baselstrasse 91, Luzern.

Konkurseröffnung: 7. Mai 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986.

6000 Luzern, den 21. Mai 1986 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Freiburg (2384)

Gemeinschuldnerin: **E. Krähenbühl AG**, Sandstrahlwerk und Industrieanstriche, 1785 Cressier.

Eigentümerin des folgenden Grundstückes:

In der Gemeinde Cressier, Art.-Nr. 1056, Nr. 269, Sandstrahlwerk, Büroräume, Platz von 10 049 m².

Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1986.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 2. Juni 1986, um 15 Uhr, im Gerichtssaal in Murten.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 23. Juni 1986.

1700 Freiburg, den 20. Mai 1986 — Kantonales Konkursamt Freiburg: B. Meuwly, Substitut

Ct. de Fribourg (2383)

Failli: **Olmeda Jean**, 1936, Espagnol, entreprise d'isolation thermique et phonique à l'enseigne «Isolmed», chemin des Kybourg 1a, à Fribourg.

Propriétaire de l'art. 14.214 du cadastre de la commune de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1985.

Délai pour les productions et les servitudes: 5 juin 1986.

1700 Fribourg, le 20 mai 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg (2382)

Failli: **Jendly Marc**, 1947, de Fribourg, Guin et St-Ours, cafetier, route de Villars 1, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 février 1986.

Première assemblée des créanciers: vendredi 30 mai 1986, à 10 h. 30 du jour, à l'office cantonal des faillites, rue de Lausanne 91, à Fribourg (im. du Plaza).

Délai pour les productions: 25 juin 1986.

1700 Fribourg, le 20 mai 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. Basel-Stadt (2407)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Storoba AG**, Solothurnerstrasse 94 (früher Erstfeldstrasse 60), Basel, wurde am 28. April 1986 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2405)

Vorläufige Konkursanzeige

Über

1. **IAC – Inter Art Corporation**, Binningerstrasse 11 (früher Austrasse 126), Basel,
2. **Schibli und Partner AG**, Wallstrasse 7, Basel,

wurde am 5. Mai 1986 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2408)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Oggier Albert**, Bläsiring 141, Basel, wurde am 5. Mai 1986 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2406)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **André Plumey Finanz AG**, Totentanz 17, Basel, wurde am 14. Mai 1986 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (2385)

1. Gemeinschuldnerin: **Vogt-Cina Margreth**, Restaurant Dufour, Bahnhofstrasse 19, 9000 St. Gallen.
2. Gemeinschuldner: **Vogt-Cina Hans**, Restaurant Dufour, Bahnhofstrasse 19, 9000 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 29. April 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, laut Verfügung vom 14. Mai 1986.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 29. April 1986): bis 13. Juni 1986.

9001 St. Gallen, den 20. Mai 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rohner

Kt. Aargau (2363)

Gemeinschuldnerin: Firma **Fretron AG**, Import und Export von, Handel mit sowie Fabrikation und Teilfabrikation von Waren der Elektroindustrie sowie mit medizinisch-technischen Geräten; Durchführung von Seminarien auf diesen Branchen; Herstellung von Computersoftware, Sitz in 5300 Turgi, Weichelenstrasse 5, Büroadresse: Postfach 111, 5242 Birr-Lupfig.

Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 107 183 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 16. Mai 1986 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2365)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Villanova Vanio Sigismondo**, 1953, von Lenzburg, Bau.-Ing. HTL, wohnhaft gewesen in 5417 Untersiggenthal, Landstrasse 163, gestorben am 13. Dezember 1985.

Datum der Liquidationseröffnung: 17. April 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1986.

Die infolge des Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben (Art. 234 SchKG).

5400 Baden, den 17. Mai 1986 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2364)

Gemeinschuldner: **Koster André**, 1964, von Appenzell, Bäcker-Konditor, Langäcker 51, 8957 Spreitenbach.

Datum der Konkurseröffnung: 30. April 1986 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986.

5400 Baden, den 17. Mai 1986 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2401)

Gemeinschuldnerin: **Jegge Hoch- & Tiefbau AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Sisseln, Rosenweg 145.

Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1986 (Art. 309 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 30. Mai 1986, 15 Uhr, im Gerichtssaal in Brugg.

Eingabefrist: bis 24. Juni 1986 (Wert 24. April 1986).

Verwertung der beweglichen Aktiven: Die Konkursverwaltung wird sich nach dem 30. Mai 1986 als zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven ermächtigt erachten, sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis spätestens 30. Mai 1986 dagegen beim Konkursamt Laufenburg in Brugg schriftlich Einsprache erhebt.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 118 376 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5200 Brugg, den 21. Mai 1986 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

Kt. Aargau (2402)

Gemeinschuldner: **Kunz Thomas**, geb. 1950, kaufm. Angestellter, von Pieterlen und Sissach, in Kaiseraugst, Schwarzackerstrasse 56.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1986 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986 (Wert 7. Mai 1986).

5200 Brugg, den 21. Mai 1986 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Kt. Aargau (2387)

Gemeinschuldner: **Hochuli René**, geb. 1954, von Ebnat-Kappel SG, Drucker, Pelzgasse 10, 5000 Aarau, Inhaber der Einzelfirma Coprint René Hochuli, Winkel 7, 5037 Muhen.

Datum der Konkurseröffnung: 30. April 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Juni 1986.

5036 Oberentfelden, den 24. Mai 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Ct. de Vaud (2362)

Failli: **Debonneville Gérard**, 1950, administrateur de Gervil SA, act. en faillite, précédemment à Villars-le-Terroir, actuellement à 1805 Jongny.

Date du prononcé: 7 mars 1986.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 13 juin 1986.

1040 Echallens, le 16 avril 1986 Office des faillites: Zurbuchen, préposé

Kt. Wallis (2367)

Über das Vermögen der Firma **Valcomputer**, Belalpstrasse 8, 3900 Brig, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig vom 14. Februar 1986 der Konkurs eröffnet und durch Entscheid vom 6. Mai 1986 das summarische Konkursverfahren angeordnet (Art. 231 SchKG).

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, binnen 20 Tagen ihre Forderungen oder Ansprüche beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sofern kein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 3000.– leistet, verwertet das Konkursamt die Masse im summarischen Verfahren.

3904 Naters, den 14. Mai 1986 Konkursamt des Bezirkes Brig
Der Vorsteher: Stephan Zenklusen

Ct. de Neuchâtel (2386)

Failli: **Alonso Pedro**, 1959, précédemment tenancier du Restaurant dancing du Dauphin, quai Jeanrenaud 4, à Neuchâtel, actuellement domicilié à 1806 St-Légier, chemin Duschesne 6.

Date de l'ouverture de la faillite: 24 avril 1986.

Première assemblée des créanciers: le jeudi 5 juin 1986, à 15 h., à Neuchâtel, rue Pourtalès 13 (2e étage, salle no 203).

Délai pour les productions: mardi 24 juin 1986.

2001 Neuchâtel, le 24 mai 1986 Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Basel-Stadt (2409)

Gemeinschuldnerin: **Zwahlen Metalle AG**, Handel mit Buntmetallen, Rückständen und ähnlichen Produkten usw., Delsbergerallee 82, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1986.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 13. Mai 1986.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Juni 1986 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2410)

Gemeinschuldnerin: **Immobilien Time Sharing AG in Liq.**, Beratung, Verwaltung und Betrieb von Hotelunternehmen, usw., Liquidationsdomizil beim amtlich bestellten Beistand, Dr. Werner Zumbrunn, Weisse Gasse 15, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1986.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 14. Mai 1986.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Juni 1986 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2000.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino (2388)

Eredità giacente: fu **Zaberto Giovanni**, 1915, qdm. Vincenzo, cittadino italiano, già domiciliato a Breganzona.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 28 giugno 1985 e 9 maggio 1986 della pretura del Distretto di Lugano.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 4 giugno 1986, anticipando fr. 3000.– a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 20 maggio 1986 Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6901 Lugano
Per l'ufficio: A. Cerri, uff.

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2391)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Vögeli Paul Emil**, geb. 24. März 1944, von Meilen und Rüti, EDV-Sachbearbeiter, Loorenstrasse 31, 8053 Zürich, im Handelsregister als Inhaber des Treuhandbüros Vögeli Paul Emil, Kapfsteig 50, 8032 Zürich, eingetragen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Witikonerstrasse 15, 8030 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. Beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
b. Beim Konkursamt Hottingen-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache.
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8030 Zürich, den 24. Mai 1986 Konkursamt Hottingen-Zürich

Kt. Zürich (2414)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Beltrend AG**, Saatlenstrasse 19, 8051 Zürich 12, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 20. Mai 1986 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Luzern (2369)

Im Konkurse über die **Aktiengesellschaft Idag Hochleistungskessel**, Gerliswilstrasse 16, 6020 Emmenbrücke, liegen Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern bei den unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwaltern und dem Konkursamt Hochdorf, Emmenbrücke, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, beim zuständigen Gerichte anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Die von der Schuldnerin ausgestellten Grossistenerklärungen 493 670 werden hiermit widerrufen.

6003 Luzern, den 24. Mai 1986 Ausserordentliche Konkursverwalter:
Bachmann + Co., Sachwalter
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Kt. Glarus (2413)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs **Unternährer Max**, im Strick, 8784 Braunwald, früher wohnhaft in Thalwil, liegt der Kollokationsplan zufolge Zulassung von drei nachträglichen Forderungsanmeldungen in der 5. Klasse bei der unterzeichneten Konkursverwaltung neu zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung der nachträglich zugelassenen Forderungen sind, innerhalb 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung an gerechnet, beim Vermittleramt Glarus-Riedern in 8750 Glarus anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.

8750 Glarus, den 24. Mai 1986 Konkursamt des Kantons Glarus

Ct. de Fribourg (2368)

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe

Faillite: **Joye-Chaupoud S.A. en liquidation**, exploitation d'une entreprise générale du bâtiment et du génie civil, à Cousset.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 16 mai 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Aargau (2373)

Im summarischen Verfahren des **Christen Peter**, 1960, von Affoltern im Emmental, Maler, Würenlos, nun in 5430 Wettingen, Mattenstrasse 37, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 3. Juni 1986, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 16. Mai 1986 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2371)

Im summarischen Verfahren des **Kaiser Peter**, 1938, von Däniken ZH, Buchdrucker, Wettingen, nun in 5415 Nussbaumen, Talackerstrasse 5, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 3. Juni 1986, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 16. Mai 1986 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2370)

Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren der **Mika Ingrid Christa**, 1939, österreichische Staatsangehörige, wohnhaft gewesen in Baden, gewesene Inhaberin des Second Hand Shop, Untere Halde, Baden, gestorben am 20. November 1985, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 3. Juni 1986, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 16. Mai 1986 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2372)

Im summarischen Verfahren der **Temperley Simone**, 1959, britische Staatsangehörige, Angestellte, Spreitenbach, nun in 5432 Neuenhof, Zürcherstrasse 115, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 3. Juni 1986, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 16. Mai 1986 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (2415)

Im summarischen Konkursverfahren des **Boller Ferdinand**, geb. 1936, Kaufmann/Versicherungsberater, von Basel, in Obermumpf, Grundgasse 2, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 3. Juni 1986 beim Bezirksgericht Rheinfelden beziehungsweise beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 21. Mai 1986 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Kt. Aargau (2392)

Im summarischen Konkursverfahren **Neeser Gottfried**, geb. 1917, von und in 5000 Aarau, Dammweg 61, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 3. Juni 1986 beim Bezirksgericht Aarau bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5036 Oberentfelden, den 24. Mai 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (2394)

Im summarischen Konkursverfahren **Selemat AG**, Bielweg 3, 5024 Küttigen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 3. Juni 1986 beim Bezirksgericht Aarau bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5036 Oberentfelden, den 24. Mai 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (2393)

Im summarischen Konkursverfahren **Steiner Hans**, geb. 1956, von Schlossrued AG, Wirt, Aarauerstrasse 19, 5033 Buchs, ehemals Restaurant Rebstock, Landstrasse 114, 5430 Wettingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 3. Juni 1986 beim Bezirksgericht Aarau bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5036 Oberentfelden, den 24. Mai 1986

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Kt. Thurgau (2395)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Texplast AG**, Hauptstrasse 4, 9215 Schönenberg an der Thur, liegen Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern vom 26. Mai bis 4. Juni 1986 beim Betreibungsamt Neukirch an der Thur, Mitteldorfstrasse 17, 9215 Schönenberg an der Thur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt in 9215 Schönenberg an der Thur, Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.

9215 Schönenberg an der Thur, den 20. Mai 1986

Für das Konkursamt Bischofszell:
Betreibungsamt Neukirch an der Thur

Ct. de Vaud (2390)

Faillite: **Gervil S.A.**, fiduciaire, siège à 1041 Villars-le-Terroir, bureaux à 1800 Vevey, chemin du Verger 1.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 3 juin 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 et 34 OOF).

1040 Echallens, le 20 mai 1986 Office des faillites: M. Zurbuchen, préposé

Ct. de Vaud (2424)

Faillie: **Roc-Bit SA**, réalisation de travaux publics, de génie civil et de bâtiments; exploitation d'un poste d'enrobage, fabrication, commercialisation et pose d'enrobés bitumineux et produits similaires, siège social à 1562 Corcelles-près-Payerne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 3 juin 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendication de propriété, art. 49 et 80 OOF).

1530 Payerne, le 20 mai 1986 Office des faillites de Payerne: J.-P. Allaz, substitut

Kt. Wallis (2389)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Kuonen Wolfgang**, geb. am 26. März 1949, von Guttet, früher wohnhaft in 3952 Susten, heute in 1972 Anzère/Ayent, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirmen «Wolfgang Kuonen, Schreinerei und Innenausbau» sowie «Kuonen Sport, Sportgeschäft», liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1986 beim Instruktionsgericht Leuk, 3953 Leuk-Stadt, anzuheben.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden Kollokationsplan und Inventar rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG bei der Konkursverwaltung schriftlich geltend zu machen.

3952 Susten, den 20. Mai 1986 Konkursverwaltung

Ct. du Valais (2412)

Faillie: **Alisier SA**, Sion.

Date du dépôt: 23 mai 1986.

Délai pour contester: 10 jours.

1950 Sion, le 20 mai 1986 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé

Ct. du Valais (2411)

Failli: **Guinot Joël**, ensemblier-décorateur, 1936 Verbier/Bagnes.

Date du dépôt: 23 mai 1986.

Délai pour intenter action: 10 jours, soit jusqu'au 3 juin 1986.

1931 Vollèges, le 20 mai 1986 Office des faillites d'Entremont: Cl. Monnet, préposé

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Kt. Zürich (2397)

Das Konkursverfahren über die Firma **A. + R. Wiederkehr, Lebensmittel**, Kollektivgesellschaft, Albisriederstrasse 309, 8047 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Mai 1986 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 20. Mai 1986 Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich (2419)

Das Konkursverfahren über **Blöchlinger Konrad**, geb. 1952, von Goldingen SG, früher Inhaber der damals im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Konrad Blöchlinger, Weinhandel, Egerkingen SO», heute in 8475 Ossingen, Stationsstrasse 146 (bis 31. Dezember 1985 in Zürich 2, Seestrasse 19), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Mai 1986 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 24. Mai 1986 Konkursamt Enge-Zürich: R. Heusser, Notar

Kt. Zürich (2398)

Das Konkursverfahren über **Schwarz Siegfried Günter**, geb. 7. Februar 1935, Bürger der Bundesrepublik Deutschland, Restaurateur, Buhnstrasse 26, 8052 Zürich, bis 5. Mai 1985 Wirt des Restaurants Ibiza, Müllerstrasse 92, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Mai 1986 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 20. Mai 1986 Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Bern (2374)

Gemeinschuldner: **Pfister Peter**, geb. 18. November 1947, von Trubschachen, Boutique Ibiza, Aarbergergasse 35, 3011 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 15. Mai 1986.

3000 Bern, den 16. Mai 1986 Konkursamt Bern

Kt. Bern (2376)

Schuldner: **Blanc Fred**, geb. 3. April 1937, von Lausanne, Autosattler, Stöckliweg 16, 3604 Thun, heute unbekannten Aufenthaltes, Autosattlerei Waldeggstrasse 40, 3800 Interlaken.

Datum des Schlusses: 13. Mai 1986.

3601 Thun, den 16. Mai 1986 Konkursamt Thun: i. V. Hueber

Kt. Basel-Stadt (2420)

Gemeinschuldner: **Frank Werner**, Rebgasse 43 (früher Rheingasse 15), Basel.

Datum der Schlusserklärung: 14. Mai 1986.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (2421)

Gemeinschuldnerin: **Metropol AG**, Rebgasse 17, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 16 Mai 1986.

4001 Basel, den 24. Mai 1986 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (2418)

Gemeinschuldner: **Mattle-Meier Walter**, wohnhaft Pelistrasse 3, 9008 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 20. Mai 1986.

9001 St. Gallen, den 21. Mai 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer

Kt. Aargau (2417)

Das Bezirksgericht Muri hat mit Beschluss vom 12. Mai 1986 das summarische Konkursverfahren über die **Flockage AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Auw, Ausserdorf 351, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 21. Mai 1986 Konkursamt Muri, 5200 Brugg

Kt. Aargau (2416)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat mit Urteil vom 15. Mai 1986 das konkursamtliche Liquidationsverfahren über den Nachlass des Karrer **Arno Erich**, geb. 1924, Redaktor, von Zürich, in Laufenburg wohnhaft gewesen, gestorben am 6. Juni 1985, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 21. Mai 1986 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

Kt. Thurgau (2375)

Das Konkursverfahren über **Grässli Kaspar**, Weitenaustrasse 7, 9215 Schönenberg an der Thur, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Bischofszell vom 2. Mai 1986 als geschlossen erklärt worden.

9215 Schönenberg an der Thur, den 14. Mai 1986

Für das Konkursamt Bischofszell: Betreibungsamt Neukirch an der Thur

Kt. Wallis (2396)

Das Konkursverfahren über **Perren Ivo**, von Visp und Zermatt, ehemaliger Inhaber eines Kosmetik- und Pelzgeschäftes in Zermatt, wohnhaft in 3084 Wabern, Nesslerenweg 72, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters II des Bezirkes Visp vom 9. Mai 1986 als geschlossen erklärt worden.

3930 Visp, den 20. Mai 1986 Konkursamt Visp: K. Lengen

Nachlassverträge – Concordats Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Basel-Landschaft (2422)

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 20. Mai 1986 die der **Chemischen Fabrik Neuallschwil AG**, Baslerstrasse 258, 4123 Allschwil, am 28. Januar 1986 bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis 28. Juli 1986, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet statt am Freitag, den 13. Juni 1986, 14.15 Uhr, im Restaurant Rössli, Dorfplatz 1, 4123 Allschwil.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d. h. ab Dienstag, den 3. Juni 1986, im Büro des unterzeichneten Sachwalters eingesehen werden.

4102 Binningen, den 21. Mai 1986

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: lic. iur. G. Vanoncini, Bezirksschreiber, 4102 Binningen

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zug (2423)

Die **D & Z Partner AG**, Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen, hat ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen.

Das Kantonsgericht Zug, 2. Abteilung, wird am Montag, 2. Juni 1986, 9 Uhr, darüber befinden, ob der Nachlassvertrag zustande gekommen ist und genehmigt werden kann.

Die Verhandlung ist öffentlich und findet im Gerichtssaal in Zug (Regierungsgebäude, 1. Stock) statt. Die Gläubiger können Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages an der Verhandlung vorbringen.

6300 Zug, den 20. Mai 1986 Kantonsgericht Zug 2. Abteilung

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern (2400)

Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 21. April 1986 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der **Wohn-Galerie Posch AG**, St. Karliquai 7, 6004 Luzern, bestätigt.

Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

Liquidatorin:
– HP. Stamm + Co, Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern.

Gläubigerausschuss:
– Herr Claude Jung, c/o Lufida Revisions AG, Eichwaldstrasse 14, 6002 Luzern;
– Herr René Keiser, Diebold-Schilling-Strasse 34, 6004 Luzern;
– Herr Peter Imhof, c/o Luzerner Kantonalbank, Pilatusstrasse 12, 6002 Luzern.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Die der Nachlass-Schuldnerin bewilligte Stundung ist mit der Veröffentlichung dieses Entscheides im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

Gleichzeitig wird die von der Wohn-Galerie Posch AG abgegebene Grossistenerklärung Nr. 502 542 widerrufen.

6002 Luzern, den 20. Mai 1986

Die Liquidatorin: HP. Stämm + Co, Sachwalterbüro, Luzern

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Bern (2379)

Kollokationsplan und Inventar

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Alupol, Weingartshofer & Frutschi, in Nachlassliquidation**, Dufourstrasse 51, 2502 Biel, c/o Verex-Treuhand AG, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim untenstehenden Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Einsprachefrist vom 26. Mai bis 5. Juni 1986 beim Richteramt II Nidau anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

2502 Biel, den 24. Mai 1986 Der Liquidator: J. Hirsbrunner c/o Verex-Treuhand AG Dufourstrasse 51, 2502 Biel

Kt. Basel-Landschaft (2378)

Neuauflage Kollokationsplan

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bau- und Industrie-Keramik AG Lausen in Nachlassliquidation**, Lausen, liegt der Kollokationsplan zufoge nachträglicher Anerkennung einer Forderung in der 5. Klasse und der Pfandausfallforderung neu den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin gegen telefonische Voranmeldung (061 23 24 24) zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1986 beim Bezirksgericht, 4410 Liestal, anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

4002 Basel, den 15. Mai 1986

Die Liquidatorin: RST Revisions- Steuerberatungs- und Treuhand AG Peter Merian-Strasse 54, 4002 Basel

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Basel-Landschaft (2377)

Schuldnerin: **Bau- und Industrie-Keramik Lausen in Nachlassliquidation**, Lausen.

Gemäss Art. 316 lit. n SchKG liegt die Verteilungsliste für die Auszahlung einer ersten Teildividende von 20% den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen seit der Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1986 bei der Liquidatorin gegen telefonische Voranmeldung (061 23 24 24) zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs (c/o Obergericht des Kantons Basel-Landschaft), 4410 Liestal, einzureichen.

4002 Basel, den 15. Mai 1986

Die Liquidatorin: RST Revisions- Steuerberatungs- und Treuhand AG Peter Merian-Strasse 54, 4002 Basel

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Fribourg (2399)

La société **Durand SA**, à La Tour-de-Trême, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande le mercredi 4 juin 1986, à 15 h., à la salle du Tribunal, au Château, à Bulle.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1630 Bulle, le 20 mai 1986 Le président: J. Bavaud

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Basel-Landschaft (2380)

Rechenschaftsbericht

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Bau- und Industrie-Keramik AG Lausen in Nachlassliquidation**, Lausen, liegt der gemäss Art. 316 r SchKG zu erstattende Bericht samt Status den Gläubigern während 10 Tagen seit der Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. Mai 1986 gegen telefonische Voranmeldung (061 23 24 24) zur Einsicht auf.

4002 Basel, den 15. Mai 1986

Die Liquidatorin: RST Revisions- Steuerberatungs- und Treuhand AG Peter Merian-Strasse 54, 4002 Basel

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

9. Mai 1986
Personalvorsorgestiftung der Vatag, Abdichtungs- und Tankschutz AG, in Pfäffikon (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1834). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Pfäffikon vom 2. 4. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Datapoint (Schweiz) AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4226). Neue Adresse der Stiftung: Albulastrasse 57, Zürich 9, c/o Datapoint (Schweiz) AG.

9. Mai 1986
Heinrich Heusser-Stiftung, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3910). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 3. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Mai 1986
Personalvorsorgestiftung der Firma Guido Thaler, in Winterthur I (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1974, S. 2731). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 14. 4. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Peter Staub in Pfäffikon mit Filialen, in Pfäffikon (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1970, S. 1755). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 8. 4. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Mai 1986
Personalvorsorgestiftung der Donau-Gruppe, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2841). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 13. 3. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Mai 1986
Personalvorsorgestiftung der Licento AG, in Bachenbülach (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1984, S. 595). Gemäss Beschluss des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 7. 4. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Brovard AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3665). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 14. 3. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

12. Mai 1986
Vorsorgestiftung «BVG» der Hartmann Druckfarben AG, Zürich, in Zürich 11, Neunbrunnenstrasse 41, c/o Hartmann Druckfarben AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 12. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma «Hartmann Druckfarben AG», in Zürich, und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, sie kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Willy Müller, von Boswil, in Küsnacht ZH, Präsident, oder Max Beyer, von Arbon, in Geroldswil, je mit Ernst Wittwer, von Zürich und Linden, in Zürich, oder Alfred Grütter, von Andwil, in Fällanden; alles Mitglieder des Stiftungsrates. Die beiden Erstgenannten einerseits und die beiden Letztgenannten andererseits zeichnen somit nicht unter sich.

12. Mai 1986
Lehrerversicherungskasse der Freien Evangelischen Schule Zürich 1, in Zürich 1 (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1985, S. 3270). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 26. 7. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Freien Evangelischen Schule», in Zürich 1, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; kann auch über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben in der Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 oder mehr Mitgliedern.

12. Mai 1986
Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum, in Zürich 7 (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1985, S. 1401). Dr. Hans-Peter Jaspersen, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Lufingen und auch daselbst wohnhaft. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Dr. Josef Velvart ist nun Bürger von Birmensdorf ZH.

12. Mai 1986
Werner Coninx-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1986, S. 118). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ernst Hefti, von Mitlödi und Hätzingen, in Wettswil am Albis, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Dr. iur. Eli Fröhlich, Präsident des Stiftungsrates.

12. Mai 1986
Personalstiftung der Firma Paul Hauser & Co AG, Küsnacht ZH, in Küsnacht (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1937). Die Unterschrift von Paul Hauser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Eirich, von Oberhelfenschwil, in Meilen, Präsident des Stiftungsrates.

12. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Gesellschaft für Bankrevisionen, in Zürich 2 (SHAB Nr. 148 vom 29. 6. 1985, S. 2514). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Reimann, von und in Wölflinswil, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Mai 1986
Eduard Geilinger Stiftung, in Küsnacht, Wohltätigkeit im Dienst der Freiheit usw. (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1277). Unterschrift von Dr. Robert Geilinger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Geilinger, von Küsnacht ZH, in Greifensee, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Séchy & Co AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 326). Unterschrift von Ernst Hintermann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Konrad, von und in Hochdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Mai 1986
Stiftung des BSAF, in Zürich 11 (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1962, S. 1127). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 30. 1. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Stiftung des SBAO.** Die Stiftung bezweckt die Förderung der beruflichen Aus- und Weiterbildung der Augenoptiker. Zu diesem Zweck trifft sie alle erforderlichen Massnahmen, insbesondere gewährt sie finanzielle Beiträge an Fachschulen und Unkostenbeiträge an Besucher von solchen Fachschulen. Adresse der Stiftung: Edisonstrasse 26, Zürich 11, bei der Firma Peter & Bosshard, Inhaber Eduard Bosshard. Die Unterschriften von Ernst Lienberger und Paul Loeliger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Bruppacher, von Zürich, in Unterengstringen, und André Pittet, von La Chaux-de-Fonds, Ollon und Ormont-Dessous, in Zollikofen, Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Mai 1986
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Feldmann, Dutli & Co in Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3810). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 5. 9. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 2 Mitgliedern. Die Unterschrift von Hermann Surber ist erloschen.

14. Mai 1986
Albert Lück-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1986, S. 106). Die Unterschriften von Prof. Dr. Angelo Pozzi und Alfons Hinder sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Martin Lendi, von Küsnacht ZH und Tamins, in Küsnacht ZH, Präsident der Stiftungsverwaltung, und Dr. Hans Bachmann, von Neuhausen am Rheinfall, in Richterswil, Delegierter der Stiftungsverwaltung. Neue Adresse der Stiftung: Häldeliweg 17, Zürich 7, ETH-Zentrum, c/o Generalsekretariat des Schweizerischen Schulrates.

14. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Ehrsam AG, Wädenswil, in Wädenswil (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1977, S. 1301). Unterschrift von Gertrud Ehrsam-Sohm erloschen. Armin Angst, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Meyer, von Dürnten, in Freienbach; Peter E. Kramer, von Zürich und Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH; Lienhard Keller, von Zürich und Winterthur, in Küsnacht ZH, und Johann Staiger, deutscher Staatsangehöriger, in Cham, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Mai 1986
Stiftung für Personalfürsorge der «Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1984, S. 4625). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge vom 24. 4. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. **Personalvorsorge-Stiftung II der Schweiz Versicherung.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der «Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Arbeitnehmer und Arbeitgeber von Unternehmer-Generalagenturen oder andere vom Stiftungsrat bezeichnete mit der Gesellschaft verbundene Personen oder Mitarbeiter von Unternehmungen werden als Arbeitnehmer im Sinne der Stiftungsurkunde betrachtet. Der Stiftung kann sich auch das Personal von mit der Gesellschaft wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen anschliessen. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere auch steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat (bisher Stiftungsvorstand) und Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Gotthardstrasse 43, Zürich 2, c/o «Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft. Die Unterschriften von Arthur Karli, Dr. Eduard Luk Keller, Heinz B. Vischer, Roland Wenker, Bruno Brunner und Fritz Grünenfelder sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Imbach, von Ruswil, in Meilen; Dr. Rudolf Joller, von Dallenwil und Chur, in Wädenswil; Erwin Egger, von Rechthalten und St. Ursen, in Tafers, und Jakob Paul Faes, von Schöftland, in Neerach, alle Mitglieder des Stiftungsrates, wobei die beiden Letztgenannten nicht unter sich zeichnen. Dr. Rolf Gamper führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun nicht mehr als Präsident des Stiftungsvorstandes, sondern des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien je mit Dr. Rolf Gamper oder Dr. Rudolf Joller oder Martin Imbach (alle vorgenannt): Alber Linder, dessen Prokura erloschen ist, nun in Wädenswil, und zwar nicht mehr als Geschäftsführer, sondern als Sekretär des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

15. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Feldmann Aktiengesellschaft, in Winterthur III (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1969, S. 2172). Die Mitglieder des Stiftungsrates Ewald Feldmann und Reinhold Lee führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, Erstgenannter nicht mehr als Vorsitzender des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Ewald E. Feldmann, von Näfels, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

15. Mai 1986
Pensionskasse der Firma Wagner AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1985, S. 4034). Unterschrift von Dr. Fred Hodler erloschen.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

14. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Eisenring & Co, in Lyss (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2265). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern (ABVS) vom 18. Februar 1986 wurde die Stiftungsurkunde mit Datum vom 18. Februar 1986 vollständig revidiert. Neuumschreibung des Zweckes: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität von ihm selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die weiteren Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

Büro Aarwangen

12. Mai 1986
Stiftung für ganzheitliche Medizin, in Langenthal, Bau und Betrieb einer vom Wort Gottes her getragenen Privatklinik usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1984, S. 3390). Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. Samuel Grossmann, von Schaffhausen, in Langenthal; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

15. Mai 1986
Pensionskasse II der Schlaefli Transporthof AG, in Bern (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1983, S. 3074). Die Unterschrift von Kurt Wenger, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

15. Mai 1986
BVG-Stiftung der Steiner Marchand Türler AG Bauingenieure und Planer, in Bern (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1985, S. 4223). Neues Domizil: Thunstrasse 72 (bei der Stifterfirma).

15. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der W. Rösch AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1975, S. 2676). Neues Domizil: Könizstrasse 60 (bei der Stifterfirma).

Büro Biel

13. Mai 1986
Fürsorge-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Fabrique des Montres Wyler S.A., in Biel (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1980, S. 2434). Ernst Burgermeister, Sekretär, ist zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Schwyz – Schwyz – Svitto

12. Mai 1986
Stiftung Alters-Pflegeheim Siebnen, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 975). Die Unterschrift von Alois Kessler-Melliger, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident, Dr. Otto Hahn, ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Otto Ruoss, von Schübelbach, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach, Vizepräsident des Stiftungsrates. Neues Domizil: Glarnerstrasse 1, beim Präsidenten.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

12 mai 1986
Fondation La Rose des Vents, à Broc, la construction et l'exploitation sur le territoire de la commune de Broc d'un bâtiment d'habitation pour personnes âgées (FOSC du 14. 12. 1985, no 292, p. 4695). Pierre Clerc, de Rossens, à Broc, est nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux, en remplacement de Jean Gougler, démissionnaire, dont la signature est radiée.

Bureau de Fribourg

13 mai 1986
Fondation en faveur du personnel des Etablissements Sarina S.A., à Fribourg (FOSC du 18. 12. 1971, no 296, p. 3046). Le secrétaire Jean-Pierre Lauper a démissionné; sa signature est radiée. Michel Tinguely, de Pont-la-Ville et La Roche, à Pont-la-Ville, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Bucheggberg in Solothurn

9. Mai 1986
Wohlfahrtsfonds der Schraubenfabrik Nennigkofen A.G., in Nennigkofen (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1180). Gemäss Stiftungsratsbeschluss vom 27. 11. 1985 und mit Verfügung des Justizdepartementes des Kantons Solothurn vom 11. Februar 1986 als Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: die Stiftung bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität sowie bei besonderer Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle.

Büro Olten-Gösgen in Olten

12. Mai 1986
Vorsorgestiftung der Fralco AG, in Trimbach (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 391). Die Mitglieder des Stiftungsrates Aldo Giovanelli, Präsident, und Caspar Lehnis führen nun Einzelunterschrift.

12. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der H. Heer & Co AG, in Olten (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1982, S. 2654). Änderung der Stiftungsurkunde, auf in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 22. 4. 1986. Name nun: **Personalvorsorge-Zusatzstiftung der H. Heer & Co AG und der ihr angeschlossenen Unternehmen.** Zweckumschreibung nun: die Stiftung bezweckt, dem Personal der Stifterfirma und der ihr angeschlossenen Unternehmen die Möglichkeit zu bieten, über die minimalen Anforderungen der obligatorischen beruflichen Vorsorge (BVG) hinaus Alterskapital zu äufnen und sich gegen Invalidität, Krankheit und Tod zu versichern, sowie diesem Personal bei Arbeitslosigkeit, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage Leistungen zu gewähren. Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates: Heinrich Heer, Präsident; Max Künzel und Robert Wasmer sind erloschen. Peter C. Heer, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Unterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Unterschrift zu zweien: Heinrich J. Heer, von Glarus, in Lostorf; Martin Bobst, von Oensingen, in Lostorf, und Urs Kälin, von Einsiedeln, in Olten, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Bruno Zemp, von Schüpfheim, in Lenzburg, der dem Stiftungsrat nicht angehört.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

9. Mai 1986
Pensionskasse Wenk & Cie., bisher in Basel (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1986, S. 1119). Änderung der Stiftungsurkunde: 24. 4. 1986, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. 5. 1986. Sitz nun: Riehen, Rüchligweg 101, bei Züblin + Wenk & Cie. AG. Name der Stiftung nun: **Pensionskasse Züblin + Wenk & Cie. AG.** Zweck nun: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Firma und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Stiftungsrat nun: 6 oder mehr Mitglieder.

12. Mai 1986
Oekumenische Stiftung Alters- und Pflegeheim Johanniter, in Basel (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4401). Domizil nun: Mülhauserstrasse 35. Einzelunterschrift neu: Hanspeter Schepperle, von und in Basel, Zeichnungsberechtigter.

13. Mai 1986
Paulus Fonds, in Basel (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1974, S. 392). Unterschrift Pfr. Peter Rotach, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Sibylla Rotach, von Basel und Herisau, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

14. Mai 1986
Prämienstiftung für langjährige Hausgehilfinnen, in Basel (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1982, S. 2654). Domizil: Steinenberg 1, bei Sparkasse Basel.

14. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Dietrich Carrosserie Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1999). Domizil: Delsbergerallee 50 (bei Dietrich Carrosserie & Garage Aktiengesellschaft). Änderung der Stiftungsurkunde: 20. 1. 1986, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. 5. 1986. Name der Stiftung nun: **Personalvorsorgestiftung der Firma Dietrich Carrosserie + Garage Aktiengesellschaft.** Zweck nun: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und anderweitiger Notlage. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Stiftungsrat nun: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschriften Otto Charles Dietrich, Stiftungsratspräsident, und Heinz Käser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Dietrich, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Ruth Jehle, von Basel, in Riehen, und Francesco Testa, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

12. Mai 1986
Personal-Vorsorgestiftung der Rosenmund AG, Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1984, S. 4487)
Wohlfahrtsfonds der Rosenmund AG, Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1984, S. 4487)

Unterschrift Hans Rosenmund-Stöcklin, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Rosenmund, von und in Liestal, Stiftungsratspräsident, und Rudolf Mohler, von Diegten, in Buckten, Stiftungsratsmitglied.

12. Mai 1986
Alfred Friedrich-Stiftung, in Münchenstein (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1983, S. 2306). Unterschriften Eduard Baltisberger, Stiftungsratspräsident, und Otto Sommerer, Stiftungsratskassier, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Pius Schäuble, von Therwil und Leibstadt, in Therwil, Stiftungsratspräsident, und Kurt Jakober, von Zuzgen und Sarnen, in Zuzgen, Stiftungsratsaktuar. Leo Borer-Kink, bisher Stiftungsratsaktuar, führt seine Unterschrift zu zweien nun als Stiftungsratskassier.

13. Mai 1986
Personalvorsorgestiftung der Hans Schmidlin AG, in Aesch (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1984, S. 3478). Unterschrift Joachim Mahrer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Roland Theodor Jundt, von Bottmingen, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Alex Otto Lendi, von Walenstadt, in Sevelen.

13. Mai 1986
Hugo Frech Stiftung, in Sissach (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1976, S. 1124). Unterschrift Jacques Häring, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

13. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Frech AG, in Sissach (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1986, S. 496). Unterschrift Jacques Häring, Stiftungsratsmitglied (Arbeitgebervertreter), erloschen.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

13. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Humosan AG, in Muolen (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1983, S. 2394). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 18. März 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Humosan Futtermittel AG.** Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Elisabeth Mayer, von Uttwil, in Romanshorn. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Stiftungsratsmitglied.

14. Mai 1986
Personal-Stiftung der Martel AG St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2821). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 6. Mai 1986 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebener und nahestehenden Personen der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehr Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Hans Bollinger und René Wolfensberger sind erloschen. Wolfram Martel, bisher Präsident, ist nun einziges Stiftungsratsmitglied und führt anstelle der Kollektiv- neu Einzelunterschrift.

Aargau – Argovie – Argovia

12. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbüros Hansheinrich Gassmann, Buchs, in Buchs (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1977, S. 2188). Stiftung infolge Übertragung der Mittel an die «Vita Lebensversicherungs-Gesellschaft», in Zürich, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 1. 1986 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

12. Mai 1986
Fürsorgestiftung der Firma E. W. Berner, in Rupperswil, in Rupperswil (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1970, S. 2600). Neue Stiftungsurkunde vom 27. 1. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 3. 1986. Name nun: **Fürsorgestiftung der E. W. Berner.** Zweck nun: freiwillige Fürsorge für die Arbeitnehmer, insbesondere derjenigen in Kaderposition, und Inhaber der Stifterfirma, sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder. Ernst W. Berner, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Stiftungsrat einzeln. Domizil: bei der Stifterin, Obermatt 10.

13. Mai 1986
Patronale Stiftung der Rudolf Gysi AG, in Rohr, bei der Stifterin, Hauptstrasse 91 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 7. 1. 1986. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderer Notlage. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Beat Müller, von Oberkulm, in Buchs AG, Stiftungsratspräsident, sowie Max Gysi, von Buchs AG, in Rohr AG, und Hans Rauber, von Wolfwil und Hunzenschwil, in Hunzenschwil, Stiftungsratsmitglieder.

13. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Klein AG, in Hornussen (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099). Neue Stiftungsurkunde vom 31. 1. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 4. 1986. Name nun: **Personalfürsorgestiftung Klein AG.** Zweck nun: Fürsorge für die Artbeitnehmer der Stifterin und mit ihr verbundener Unternehmen sowie für deren Hinterbliebene und Pflegebefohlene bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage.

13. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung Fixträger AG, in Schwaderloch (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2234). Neue Stiftungsurkunde vom 31. 1. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 4. 1986. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und mit ihr verbundener Unternehmen sowie deren Hinterbliebene und Pflegebefohlene bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun: 1 bis 5 Mitglieder.

13. Mai 1986
Personalfürsorge-Stiftung der Rextherm AG, in Aarau (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 74). Neue Stiftungsurkunde vom 21. 1. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 4. 1986. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und mit ihr verbundener Firmen, insbesondere für jene in leitender Stellung sowie deren Hinterbliebene, ferner Äufnung von Arbeitgeberreserven. Stiftungsrat nun: mindestens 2 Mitglieder.

14. Mai 1986
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Max Lehner & Co. A.-G., Gränichen, in Gränichen (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 74). Neue Stiftungsurkunde vom 21. 1. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 4. 1986. Name nun: **Personalfürsorge-Stiftung der Max Lehner & Co AG Gränichen.** Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und mit ihr verbundener Firmen, insbesondere für jene in leitender Stellung sowie deren Hinterbliebene, ferner Äufnung von Arbeitgeberreserven. Stiftungsrat nun: mindestens 2 Mitglieder.

14. Mai 1986
Personalfürsorgestiftung der Triumpf Spiesshofer & Braun-Gruppe, in Zurzach (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1986, S. 696). Neue Stiftungsurkunde vom 10. 1. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 3. 1986. Name nun: **Personalvorsorgestiftung BVG der Triumph Spiesshofer & Braun-Gruppe.** Zweck nun: berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und der angeschlossenen Unternehmungen, sowie für deren Hinterlassene bei Alter, Tod, Invalidität und besonderen Notlagen. Stiftungsrat nun: mindestens 4 Mitglieder.

15. Mai 1986
Personalvorsorgestiftung der Scheidegger + Dürst, in Baden (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1986, S. 919). Neue Stiftungsurkunde vom 20. 2. 1986 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 3. 1986. Name nun: **Personalvorsorgestiftung der Firma Hans Scheidegger.** Zweck nun: berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterlassene bei Alter, Tod und Invalidität. Stiftungsrat nun: 2 Mitglieder.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Grandson

12 mai 1986
Fondation du CIMA (Centre International de la Mécanique d'Art – Sainte-Croix), à Ste-Croix. Nouvelle fondation. Statuts du 17 avril 1986. But: maintenir et développer le patrimoine culturel de Ste-Croix et de sa région. La fondation procède à des achats, réunit des prêts et des dons en espèces et en objets de mécanique d'art qu'elle affecte au Centre International de la Mécanique d'Art, Sainte-Croix. Publications: FOSC. Conseil de fondation de 3 à 7 membres, actuellement composé de: Anne-Marie David, de et à Ste-Croix, présidente; Michel Bertrand, de France, à Bullet; Anthony Chaberlot, de France, à Ste-Croix; Denis Margot, de Ste-Croix, à L'Auberson, commune de Ste-Croix; André Mottier, de Château-d'Oex, à Ste-Croix. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil de fondation. Rue de l'Industrie 2.

Bureau de Lausanne

Complément
Fondation pour œuvres sociales en faveur du personnel transféré de LO gestion S.A. au Métro Lausanne-Ouchy S.A., à Lausanne (FOSC du 10. 5. 1986, p. 1815). Conseil: 3 membres.

13 mai 1986
Fondation Jacqueline Petit, à Lausanne, boulevard de Grancy 44. Nouvelle fondation. Statuts: 21 avril 1986. But: assumer en priorité les obligations résultant, pour la fondatrice, des dispositions de dernières volontés de Madame Jacqueline Petit, à savoir la protection des animaux. Conseil: 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil Samuel Debrot, de Lausanne, à Epalinges, président; Jacqueline Aubert, du Chenit, à Lausanne, secrétaire; Bernard Krayenbühl, de Saint-Saphorin-sur-Morges, à Carrouge VD; Serge Maret, de Payerne, à Senarclens, et Roland Rochat, de L'Abbaye, à Lausanne; les quatre derniers ne signent toutefois pas entre eux.

Bureau de Moudon

12 mai 1986
Stipendienfonds Stiftung des Reformierten Töchterheims, à Lucens (FOSC du 1. 8. 1970, p. 1755). Werner Ringer, Hans Adolf Vögelin, Peter Schneider, Ernst Götz et Margrit Held ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Nouveaux membres du conseil: Ernst Attinger, de Zurich, à Maur, nommé président; Verena Herrmann, de Rohrbach, à Mörigen, nommée secrétaire; Serge Charpilloz, de Bévillard, à Lucens, tous avec signature collective à deux.

12 mai 1986
Fondation Reformiertes Töchterheim, à Lucens (FOSC du 6. 8. 1977, p. 2585). Max Herter, Margrit Held et Marcel Decosterd ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Nouveaux membres du conseil: Peter Lüthi, de Röthenbach im Emmental, à Oekingen, président; Verena Herrmann, de Rohrbach, à Mörigen; Walter Oetiker, de Zurich, à Bargen. Mode de signature: le président signe individuellement. Les autres membres signent collectivement à deux.

Bureau de Vevey

14 mai 1986
Fonds de prévoyance de Rinsoz & Ormond S.A., à Vevey (FOSC du 31. 12. 1983, p. 4470)
Fonds de prévoyance complémentaire ROSA, à Vevey (FOSC du 9. 11. 1985, p. 4224)

Nouvelle adresse des fondations: avenue Reller 32.

Genève – Genf – Ginevra

9 mai 1986
Le Conservatoire de Musique de Genève, à Genève (FOSC du 8. 8. 1981, p. 2550). Les pouvoirs de Pierre Vidoudez et Pierre Baroz sont radiés. Signature collective à deux de René Schenker, de Soleure, à Genthod, président; Jean-François Chaponnière, vice-président; J. André Hurst, jusqu'ici président, nommé vice-président et Jean Grosfillier, du Grand-Saconnex, à Perly-Certoux, tous membres du comité.

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Fert & Cie, à Genève (FOSC du 31. 8. 1985, p. 3357). Les pouvoirs d'Eugène Fert sont radiés. Jean-Claude Fert, nommé président, et Bernard Fert, tous deux membres du conseil, signent désormais individuellement.

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Morand & Bovier, à Veyrier (FOSC du 9. 3. 1985, p. 922). Les pouvoirs de Peter Moser sont radiés. Signature collective à deux d'André Gervaz, secrétaire, ou Kurt Waber, de Horrenbach-Buchen, à Perly-Certoux avec Gérald Morand, président, ou Jean-Robert Bovier; tous membres du conseil.

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Segua SA, à Lancy (FOSC du 3. 4. 1982, p. 1056). Les pouvoirs de Maurice Durand sont radiés. Signature collective à deux de Gilbert Reymond, président, ou Edmond Meyer, d'Ulmiz, à Genève, avec Paul Ferrari, secrétaire, ou Michel Hirsch; tous membres du conseil.

9 mai 1986
Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Unie pour les Pays d'outre-mer (United Overseas Bank) et des sociétés apparentées, à Genève (FOSC du 25. 9. 1982, p. 3084). Les pouvoirs de Lucien Perret et Jean Vittori sont radiés. Olivier Vodoz, de La Tour-de-Peilz, à Genève, président, et Bernard Geiger, de Feschel, à Lancy, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

9 mai 1986
Fondation de prévoyance des employés de Messieurs Bordier & Cie, à Genève (FOSC du 16. 8. 1980, p. 2763). Acte de fondation modifié le 5. 5. 1986. Administration: conseil paritaire de 4 membres.

9 mai 1986
Fonds de Prévoyance du Personnel de la Chambre de la Bourse de Genève, à Genève (FOSC du 10. 5. 1980, p. 1598). Acte de fondation modifié le 30. 4. 1986. Nouveau nom: **Caisse de prévoyance du personnel de la Bourse de Genève.** But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise, ainsi qu'aux anciens employés qui se trouveraient dans la gêne, notamment par suite d'invalidité, de chômage, de maladie, d'accident ou de viellesse. Adresse: rue Petitot 8, chez Bourse de Genève.

9 mai 1986
Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de la Chambre de la Bourse de Genève, à Genève (FOSC du 6. 7. 1985, p. 2612). Acte de fondation modifié le 30. 4. 1986. Nouveau nom: **Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de la Bourse de Genève.**

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Chambre de la Bourse de Genève, à Genève (FOSC du 6. 7. 1985, p. 2612). Acte de fondation modifié le 30. 4. 1986. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Bourse de Genève.**

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur des collaborateurs de l'étude Croisier et Gillioz, à Genève (FOSC du 10. 10. 1981, p. 3186). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

9 mai 1986
Fondation du personnel employé d'Elna SA, à Genève (FOSC du 13. 3. 1982, p. 804). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Finck & Cie SA, à Genève (FOSC du 2. 5. 1981, p. 1395). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur des collaborateurs de la société Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, à Genève (FOSC du 16. 1. 1982, p. 156). Acte de fondation modifié le 25. 4. 1986 sur un point non soumis à publication.

9 mai 1986
Fondation Roger Vuataz, à Chêne-Bougeries (FOSC du 27. 7. 1985, p. 2896). Acte de fondation modifié le 25. 4. 1986 sur un point non soumis à publication.

9 mai 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Welding Engineers Ltd, à Lancy (FOSC du 3. 4. 1982, p. 1055). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Wichtiger Hinweis

Die nachstehend veröffentlichten Marken sowie die daran anschliessenden weiteren Publikationen entsprechen den Eintragungen im schweizerischen Markenregister. Einzig die durch das Bundesamt ausgestellten Eintragungsbescheinigungen haben offiziellen Charakter. Jedes andere, von dritter Seite stammende Dokument über solche Veröffentlichungen hat rein privaten Charakter und ist ohne rechtliche Wirkung.

Konflikt mit eingetragenen Marken

Die Eintragung der Marke wird auf Gefahr des Hinterlegers vorgenommen. Das Bundesamt rät deshalb den Hinterlegern, sich zuvor zu erkundigen, ob allenfalls bereits ältere Eintragungen bestehen; es führt auf Antrag hin Nachforschungen nach eingetragenen schweizerischen und internationalen Marken durch.

Avis important

Les marques publiées ci-après de même que les autres publications qui les suivent correspondent aux inscriptions faites au registre suisse des marques. Seules les attestations d'inscriptions fournies par l'Office ont un caractère officiel. Tout autre document délivré par des tiers, sur de telles publications, ne peut avoir qu'un caractère privé dénué de valeur juridique.

Conflit avec des marques enregistrées

L'enregistrement de la marque étant fait aux risques et périls du déposant, l'Office conseille aux déposants de nouvelles marques de se renseigner sur l'existence d'éventuelles antériorités. Il effectue sur demande des recherches sur les marques suisses et internationales enregistrées.

Avviso importante

I marchi pubblicati qui appresso, come le altre pubblicazioni che seguono, corrispondono alle iscrizioni nel registro svizzero dei marchi. Soltanto le attestazioni di registrazione rilasciate dall'Ufficio federale hanno carattere ufficiale. Qualsiasi altro documento steso da terzi, relativo a queste pubblicazioni, è di carattere privato senza valore giuridico.

Collisione con marchi registrati

Dato che la registrazione di un marchio è effetuata a rischio e pericolo del depositante, l'Ufficio raccomanda ai depositanti di nuovi marchi di informarsi sull'esistenza di eventuali registrazioni precedenti. Su domanda, l'Ufficio esegue ricerche sui marchi svizzeri e internazionali registrati.

Eintragungen – Enregistrements

344811. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
Monopol – Tresor AG, Dammstrasse 3, **8953 Dietikon.** – Fabrikation und Handel.

Tresore, Kassenschränke und Feuerschränke.
(Int. Kl. 6)

MONOPOL – TRESOR

344812. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Fabrikation. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **216261.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Februar 1986 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen.
(Int. Kl. 5)

SARIDON

344813. Date de dépôt: 10 février 1986.
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **215615.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 février 1986.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie.
(Cl. int. 14)

SPACE – DWELLER

344814. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
The Gillette Company, Prudential Tower Building, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **217918.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Februar 1986 an.

Kosmetische Produkte, nicht-medizinische Toilettenpräparate, Rasierwasser zur Anwendung vor und nach dem Rasieren, Rasiercremen, Rasierseifen, Rasierschaum, Parfums, Zahnpasten, Haarpflegemittel, Seifen, Badezusätze, Badeöl, Shampoos, Eau-de-Cologne, Sonnenbräunungsmittel und Sonnenschutzmittel sowie künstliche Bräunungsmittel; Desodorisierungsmittel, medizinische Mundpflegemittel und Präparate für die Mundhygiene, medizinische Hautpflegemittel sowie medizinische Kosmetika und Toilettenpräparate, medizinische Präparate für die Kopfhaut; Fusspflegemittel.
(Int. Kl. 3, 5)

GILLETTE

344815. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
Grob & Co. Aktiengesellschaft (Grob & Co. Société Anonyme) (Grob & Co. Limited) (Grob & Cia. Società Anonima), Stockerstrasse 27, **8810 Horgen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **216477.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Februar 1986 an.

Weblitzen, Webschäfte, Webgeschirre sowie Lamellen für Kettfadenwächter, Kettfadenwächter.
(Int. Kl. 7)

DRAWEXTRA

344816. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
Carlit- und Ravensburger-Spiele Vertriebs AG, Hardstrasse 72, **5430 Wettingen.** – Fabrikation und Handel.

Spiele und Spielwaren.
(Int. Kl. 28)

CARLIT TRAFFIC

344817. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
Mundipharma AG, 4006 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch, hygienische und kosmetische Präparate.
(Int. Kl. 3, 5)

BETADINE ST

344818. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
Chemische Fabrik Uetikon, 8707 Uetikon am See. – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke, insbesondere Enthärtungsmittel, Kalklösemittel, Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Bindemittel für Metalle, Analysenreagenzien, Indikatoren, Masslösungen, chemische Komplexe bildende Substanzen, Fällungsmittel, Suspendierungsmittel.
(Int. Kl. 1, 3)

KOMPLEXON

344819. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1986.
Optiswiss Thaler AG, Lyon-Strasse 26, **4053 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Brillengläser, Kontaktlinsen.
(Int. Kl. 9)

JANUS

344820. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1986.
Optiswiss Thaler AG, Lyon-Strasse 26, **4053 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Brillengläser, Kontaktlinsen.
(Int. Kl. 9)

MIMAS

344821. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1986.
Alfred Wallimann, Schwendlen, **6078 Lungern.** – Handel.

Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate).
(Int. Kl. 16)

PRAGMA

344822. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1986.
Mestra AG, Kägenstrasse 4, **4153 Reinach BL.** – Fabrikation und Handel.

Geräte der Mess-, Steuer-, Regel- und Anzeigetechnik, insbesondere Durchflussregler, -messer, -steuergeräte und -anzeigeinstrumente.
(Int. Kl. 9)

GRANUCOR

344823. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1986.
Mestra AG, Kägenstrasse 4, **4153 Reinach BL.** – Fabrikation und Handel.

Geräte der Mess-, Steuer-, Regel- und Anzeigetechnik, insbesondere Durchflussregler, -messer, -steuergeräte und -anzeigeinstrumente.
(Int. Kl. 9)

GRANUMET

344824. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1986.
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft, Leimbachstrasse 5, **8041 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Weine aller Art.
(Int. Kl. 33)

VILLA ALBOSA

344825. Date de dépôt: 7 février 1986.
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication. – Renouvellement de la marque no **216430.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 février 1986.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

RECTACORT

344826. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1986.
Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205–209, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215551.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1986 an.

Pharmazeutisches Produkt.
(Int. Kl. 5)

CILOPRIN

344827. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1986.
Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205–209, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215552.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1986 an.

Chemisch-pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

CILOPRINE

344828. Date de dépôt: 11 février 1986.
Asahi Kasei Kogyo Kabushiki Kaisha, 2–6, Dojima-Hama 1-chome, Kita-ku, Osaka (Japon). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **215623.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1986.

Condiments chimiques.
(Cl. int. 1)

ASAHI AJI

344829. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1986.
Diethelm & Co. AG (Diethelm & Cie S.A.) (Diethelm & Co. Ltd.), Mühlebachstrasse 20, **8008 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Reinigungsmaschinen, -apparate und -automaten.
(Int. Kl. 7)

OPTISPEED

344830. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1986.
Diethelm & Co. AG (Diethelm & Cie S.A.) (Diethelm & Co. Ltd.), Mühlebachstrasse 20, **8008 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Reinigungsmaschinen, -apparate und -automaten.
(Int. Kl. 7)

WETROK OPTISPEED

344831. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1986.
Elsaesser Stabilphoto AG, Eystrasse 62, **3422 Kirchberg BE.** – Fabrikation und Handel.

Fotos, Drucksachen oder Zeichnungen hinter oder zwischen Kunstglas aufgezogen.
(Int. Kl. 16)

STABILPLEXI

344832. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1986.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **269234.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1986 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke; Farbstoffe für die Papierindustrie.
(Int. Kl. 1, 2)

PERGASIZE

344833. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1986.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schokolade, Schokolade- und Getreidepräparate als Lebensmittelprodukte, Brot, Biskuits, Kuchen, Konditorwaren, Kandis und Konfekt; Snacks.
(Int. Kl. 30)

LION

344834. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1986.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schokolade, Pralinés, Schokoladenprodukte, Kandis, Konfekt, Biskuits und Snacks.
(Int. Kl. 30)

MACKINTOSH'S NOVO

344835. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1986.
Mundipharma AG, 4006 Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch.
(Int. Kl. 5)

RESPICORT

344836. Date de dépôt: 14 février 1986.
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. – Fabrication et commerce.

Oeufs; graisses et huiles alimentaires; mayonnaise; sauces; laits, beurres, fromage et autres préparations alimentaires à base de lait, en particulier yoghourt, produits de lait acidulés, lait fermenté, lait caillé, fromage frais, crème de lait, kéfir, petit lait; protéines lactiques et végétales en particulier soja; agents blanchissants pour le café et le thé; sauces; cafés et extraits de cafés, succédanés du café et extraits de succédanés du café; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao sous forme de poudre, liquide ou condensée pour aromatisation; sucreries; desserts consistant en riz, en semoule et/ou en produits d'amidon; poudings; cakes; glaces comestibles; pâtes alimentaires, produits alimentaires à base de riz et ou de céréales, tous ces produits sous forme congelée, déshydratée ou croustillante; sauces (à l'exception des sauces à salade). Boissons à base de petit-lait.
(Cl. int. 29, 30, 32)

CHAMB'S

344837. Date de dépôt: 18 février 1986.
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

LONSPLIT

344838. Date de dépôt: 18 février 1986.
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

MIDS

344839. Date de dépôt: 18 février 1986.
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

MIPS

344840. Date de dépôt: 18 février 1986.
Zyma S.A., 1260 Nyon. – Fabrication.

Produits pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

SLODS

344841. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1986.
Häny & Cie AG, Bergstrasse 103, **8706 Meilen.** – Fabrikation und Handel.

Sanitäre Apparate, Wasseraufbereitungsanlagen, Pumpen für Wasseraufbereitungsanlagen, Rohre für sanitäre Zwecke.
(Int. Kl. 6, 7, 11)

ECONEX

344842. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1986.
E. R. Squibb & Sons, Inc., Lawrenceville-Princeton Road, **Princeton** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Verbände und Binden für die Behandlung von Wunden und Hautkrankheiten.
(Int. Kl. 5)

SUPRADERM CONVATEC

344843. Date de dépôt: 13 février 1986.
«Distillerie de Saconnex-d'Arve» Henri & André Zumbach, 1228 Plan-les-Ouates. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **213979.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 novembre 1985.

Eaux-de-vie et liqueurs.
(Cl. int. 33)

..... DU FEUILLU

344844. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1986.
Schweizerische Isola-Werke, 4226 Breitenbach. – Fabrikation und Handel.

Isoliermaterialien und Kunstharze.
(Int. Kl. 1, 17)

SAMICABOND

344845. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1986.
Marcit Consulting Investing + Trading Ltd., Morillonstrasse 46, **3007 Bern.** – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenbestandteile.
(Int. Kl. 14)

MARCIT

344846. Date de dépôt: 25 février 1986.
Métaux précieux S.A. Metalor, 2, avenue du Vignoble, **2000 Neuchâtel.** – Fabrication et commerce.

Alliages destinés à l'art dentaire.
(Cl. int. 5)

TIMED

344847. Hinterlegungsdatum: 3. März 1986.
Viviane Sternbuch, Tödistrasse 20, **8002 Zürich.** – Handel.

Kosmetikprodukte, Körper- und Schönheitspflegemittel.
(Int. Kl. 3)

CONSULTIVES

344848. Hinterlegungsdatum: 12. März 1986.
Società anonima per la vendita a Grossisti di Oreficerie, Gioiellerie e affini — Uno-A-Erre, Talackerstrasse 9, **8152 Glattbrugg** (Opfikon). – Fabrikation und Handel.

Juwelierwaren, Schmuckwaren.
(Int. Kl. 14)

ACCORDI

344849. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1984.
Matsushita Electric Industrial Co. Ltd., 1006 Oaza Kadoma, **Kadoma-shi** (Osaka, Japan). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Motoren (ausgenommen Motoren für Landfahrzeuge); handbetätigte Werkzeuge und Geräte; Messerschmiedewaren; Rasierapparate; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Geräte zur Aufzeichnung, Übertragung und Wiedergabe von Ton und Bild; Magnetaufzeichnungsträger, Schallplatten; Verkaufsautomaten und Mechaniken für geldbetätigte Apparate; Registrierkassen, Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeräte; Feuerlöschgeräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne, orthopädische Artikel; chirurgisches Nahtmaterial; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsgeräte sowie sanitäre Anlagen; Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft oder auf dem Wasser; Uhren und Zeitmessinstrumente; Musikinstrumente; Papier, Pappe; Buchbinderartikel; Fotografien; Schreibwaren; Klebstoffe für Papier- und Schreibwaren oder für Haushaltzwecke; Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel; Lehr- und Unterrichtsmittel; Waren aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Baumaterialien (nicht aus Metall); Rohre (nicht aus Metall) für Bauzwecke; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Bauten (nicht aus Metall); Möbel, Spiegel, Rahmen; Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten; Putzzeug; Stahlspäne; Spiele; Spielzeug; Ferrite; elektrische und handbetätigte Maschinen für den Haushalt und zur Pflege des Gartens, Luftpumpen, insbesondere Kompressoren und Gebläse; Wasserpumpen, insbesondere Brunnenpumpen, Umlaufpumpen, Kaskadenpumpen, Zentrifugalpumpen, Rotationspumpen und Kolbenpumpen; Roboter, Waschmaschinen.
(Int. Kl. 1, 7 bis 12, 14 bis 17, 19, 20, 21, 28)

PANA

344850. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1985.
Candle Corporation, 1999 Bundy Drive, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetkarten, Magnetbänder, Magnetplatten, Magnetfolien, Disketten und elektronische Speicher.
(Int. Kl. 9)

AUDIOTEX

344851. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1985.
The S. K. Wellman Corp., 200 Egbert Road, **Bedford** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **211969.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1985 an.

Erze, Legierungen und Metallprodukte in rohem oder halbfertigem Zustand; maschinelle Einrichtungen für Industrie, Landwirtschaft, Gartenbau, Forstwirtschaft und/oder Transportwesen, einschliesslich Bestandteile hierfür; Luft-, Land-, Wasser- und/oder Raumfahrzeuge, einschliesslich Bestandteile hierfür; elektrisch oder nicht-elektrisch betätigbare Transmissionen, Kupplungen und Bremsen; Bestandteile der genannten Einrichtungen; Reibbeläge und Überzüge für Transmissionen, Kupplungen und Bremsen, Reibungsglieder für Kupplungen und Bremsen, wie Bänder, Kegel, Scheiben, Platten und Schuhe mit einer Reibungsfläche; Druckdichtungen zur Verwendung mit Wellen und/oder beweglichen Maschinenteilen, sowie Bestandteile hierfür; Lager aller Art.
(Int. Kl. 6, 7, 9, 12, 17)

VELVETOUCH

344852. Date de dépôt: 15 mai 1985.
Clin Midy International, 20, Rue des Fossés Saint-Jacques, **Paris 5e** (France). – Fabrication et commerce.

Fruits, légumes frais de culture biologique, viande etc. d'élevage biologique, engrais à base biologique; produits alimentaires de culture biologique ou d'élevage biologique; produits à base biologique pour l'agriculture, l'horticulture et la sylviculture; engrais pour les terres (naturels); produits chimiques renfermant des substances biologiques destinés à conserver les aliments; produits biodégradables, à savoir préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices, tous ces produits renfermant des substances biologiques; produits diététiques pour enfants et malades, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires, désinfectants à but médical, préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles, à base biologique.
(Cl. int. 1, 3, 5, 29, 30, 31)

SANEBIO

344853. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1985.
E. Gluck Corporation, 29-10 Thomson Avenue, Long Island City, New York (New York, USA). – Handel.

Zeitmessgeräte schweizerischer Herkunft und deren Teile.
(Int. Kl. 14)

AWAT CH

344854. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1985.
Kabushiki Kaisha Hattori Seiko (Hattori Seiko Co., Ltd.), 5–11, Ginza 4-chome, Chuo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte oder damit plattierte Waren; Juwelierwaren, Schmuckwaren, Edelsteine; Uhren und Zeitmessinstrumente einschliesslich Bestandteile und Zubehörteile.
(Int. Kl. 14)

SEIKO RIVOLI

344855. Date de dépôt: 7 août 1985.
Tielman Nicolopoulos, 64, Oakhurst Grove, **Londres S.E. 22** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Tapis, matériaux de recouvrement pour revêtement des sols et murs faits entièrement ou principalement à base de matériaux non textiles, à savoir dalles, tuiles, carreaux.
(Cl. int. 19, 27)

TECNOTILE

344856. Hinterlegungsdatum: 2. September 1985.
Plüss-Staufer AG, Baslerstrasse 42, **4665 Oftringen.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke, insbesondere Pflanzenschutzmittel, Fungizide; Herbizide, Insektizide für Obst-, Wein-, Feld- und Gartenbau.
(Int. Kl. 1, 5)

PARALIGHT

344857. Hinterlegungsdatum: 10. September 1985.
Efamol Limited, 12th Floor, Moor House, London Wall, **London E.C. 27** (Grossbritannien); Korrespondenzadresse: Efamol House, Woodbridge Meadows, Guildford (Surrey, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen; medizinische Zusatzstoffe für Nahrungsmittel; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Vitaminpräparate; Speiseöle; Nahrungsmittel; Gammalinolensäure enthaltende Öle.
(Int. Kl. 5, 29, 30, 31)

EFAGLAM

344858. Date de dépôt: 11 septembre 1985.
Techlogic Jean Pfau, 8, chemin du Fosseau, **1245 Collonge-Bellerive.** – Fabrication et commerce.

Meubles, en particulier tables d'intérieur ou de terrasses; éléments de tables tels que plateaux de tables en bois, en métal ou en matériaux synthétiques; ossatures, pieds et supports de pieds pour tables, en particulier pour tables auto-stables.
(Cl. int. 6, 20)

STABIMAT

344859. Hinterlegungsdatum: 18. September 1985.
Nordwin AB, Kramfors (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Maschinen für das Biegen, die Zufuhr, das Abschneiden, die Abisolierung und die Verwindung von Draht; Werkzeugmaschinen; Motoren (nicht für Landfahrzeuge); hydraulische und pneumatische Pumpen, Pressen (Maschinen); Handwerkszeuge und Handinstrumente; elektrische Kontaktmittel, Muffen, Deckel, Behälter aus Kunststoffen; Bestandteile aller vorgenannten Waren.
(Int. Kl. 7, 8, 9, 20)

ELPRESS

344860. Date de dépôt: 16 janvier 1986.
Gam S.A., 1564 Domdidier. – Fabrication et commerce.

Installations de douches de plein-air.
(Cl. int. 11)

CHARLY

344861. Hinterlegungsdatum: 27. September 1985.
Peter af Klinteberg, Storgatan 2, **Markaryd** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Rohre, Vollprofil- und Hohlprofilstangen aus Metall, Verbindungs-, Anschluss- und Montageteile hierzu; Klimaanlagen und Bestandteile davon; Be- und Entlüftungsanlagen und deren Bestandteile; Ventilatoren; Ventilationsleitungen sowie Flansche, Anschluss- und Montageteile hierzu; Lufterhitzer; Lufttrockner; Abdeckungs-, Täfelungs- und Belagsmaterialien für Böden, Decken und Wände (nicht aus Metall, Plastik oder Textilien); Tür- und Fensterumrahmungen; Fussleisten; Abdeckprofile; Kacheln; Fliesen, Klinker; Parkette; Bodenbeläge; Abdeckungs-, Täfelungs- und Belagsmaterialien für Böden, Decken und Wände; Teppiche; Teppichunterlagen mit Lüftungsleitungen; Teppichunterlagen aus textilem und synthetischem Material.
(Int. Kl. 6, 11, 19, 27)

JAPE

344862. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1985.
The Glenlivet and Glen Grant Distilleries Limited auch handeltreibend unter der Firmabezeichnung **The Longmorn Distillery Company,** The Glenlivet Distillery, **Ballindalloch** (Banffshire, Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre.
(Int. Kl. 33)

LONGMORN

344863. Hinterlegungsdatum: 21. März 1986.
Kemtron International (Holdings) Limited, 1501 Hutchison House, **Hongkong** (Hongkong). – Fabrikation und Handel.

Ventilatoren.
(Int. Kl. 11)

MISTRAL MIGHTY MINI

344864. Hinterlegungsdatum: 21. März 1986.
Kemtron International (Holdings) Limited, 1501 Hutchison House, **Hongkong** (Hongkong). – Fabrikation und Handel.

Ventilatoren.
(Int. Kl. 11)

MISTRAL SLIMLINE

344865. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1985.
Curaden AG, Amlehnstrasse 22, **6010 Kriens.** – Handel.

Desinfektionsmittel, chemische Hilfsmittel für Instrumentendesinfektion, Hygieneprodukte, Sterilisationsgeräte.
(Int. Kl. 5, 11)

CURASEPT

344866. Data del deposito: 10 dicembre 1985.
Rivendicazione della priorità: USA, 20 novembre 1985.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, **Nashua** (New Hampshire, USA). – Fabbricazione e commercio.

Dischi e nastri per la registrazione e l'immagazzinamento di programmi di ordinatori, dischi fissi e dischi estraibili; nastri magnetici, interfacce di comando delle stampanti e stampanti grafiche.
(Cl. int. 9, 16)

CADVANCE

344867. Date de dépôt: 17 décembre 1985.
Emile Cruchet, La Outre, **1411 Giez.** – Commerce.

Légumes.
(Cl. int. 29, 31)

FERMO

344868. Date de dépôt: 16 décembre 1985.
Chocolats et Cafés Villars S.A., 2, route de la Fonderie, **1700 Fribourg;** adresse pour la correspondance: c/o Cremo S.A., case postale 167, 1701 Fribourg. – Fabrication.

Chocolat.
(Cl. int. 30)

CROKY

344869. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1985.
E. C. De Witt & Company Limited, Seymour Road, Leyton, **London** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Zahnpasten, Zahnpulver und ähnliche Zahnputzmittel; Reinigungsmittel für künstliche Gebisse; alle vorgenannten Waren mit Pfefferminzaroma.
(Int. Kl. 3)

CLINOMINT

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Orion Rechtsschutz-Versicherungsgesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1985

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	6 355 500.—	Aktien- oder Garantiekapital	500 000.—
Darlehen an Körperschaften	350 000.—	Reservefonds	250 000.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	205 704.—	Spezialreserve	110 000.—
Guthaben bei Banken	227 772.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	490 250.—	Prämienüberträge	2 820 000.—
Übrige Aktiven	290 062.—	Schwebende Schäden	3 280 000.—
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	321 477.—
		Übrige Passiven	489 296.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	148 515.—
	7 919 288.—		7 919 288.—

Basel, den 5. Mai 1986

Orion Rechtschutz-Versicherungsgesellschaft
Dr. K. Wartmann Dr. O. Zinner

Unisana Unfallversicherung für Gewerbe und Industrie, Bern

Bilanz auf 31. Dezember 1985

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	1 569 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	1 200 000.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	31 000.—	Reservefonds	23 000.—
Grundpfandtitel	329 000.—	Spezialreserven:	
Kassabestand und Postcheckguthaben	11 757.—	Prämienreserve	120 000.—
Guthaben bei Banken	245 003.—	UTI-Reserve	11 843.—
Übrige Aktiven	9 274.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
		Schwebende Schäden	390 000.—
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	195 077.—
		Wertberichtigungen:	
		Wertschriftenreserve	150 000.—
		Übrige Passiven	53 770.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	51 344.—
	2 195 034.—		2 195 034.—

Bern, den 5. Mai 1986

Unisana Unfallversicherung für Gewerbe und Industrie
Der Präsident: Franco Koch
Der Geschäftsführer: Urs Schmutz

Bank Finalba Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz per 31. März 1986
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		10 837 515.05	Bankenkreditoren auf Sicht		7 229 292.95
Bankendebitoren auf Sicht		10 394 485.16	Bankenkreditoren auf Zeit		64 618 753.24
Bankendebitoren auf Zeit		50 000 000.—	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 000 000.—	
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 000 000.—		– davon mit Rangrücktritt	2 500 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		41.85	Kreditoren auf Sicht		6 454 427.29
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		48 190 441.69	Kreditoren auf Zeit		1 564 948.15
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		714 775.05	– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	230 000.—	
– davon mit hypothekarischer Deckung	705 627.45		Depositenkonti und -hefte		77 882 712.98
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		390 957 002.47	Kassaobligationen		326 537 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		18 614 618.49	Sonstige Passiven		24 661 628.56
– davon mit hypothekarischer Deckung	159 474.85		Aktienkapital		30 000 000.—
Wertschriften		3 664 009.75	Gesetzliche Reserve		4 400 000.—
Bankgebäude		560 000.—	Andere Reserven		4 900 000.—
Andere Liegenschaften		4.—	Gewinnvortrag		1 262 470.40
Sonstige Aktiven		15 578 340.06			
		549 511 233.57			549 511 233.57

Ergänzende Angaben zur Bilanz per 31. März 1986

	Fr.		Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven	3 269 009.67	Kautionen	5 000.—

Bank of Tokyo (Schweiz) AG

Zwischenbilanz per 31. März 1986
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		10 004 782.48	Bankenkreditoren auf Sicht		21 177 141.98
Bankendebitoren auf Sicht		13 919 445.19	Bankenkreditoren auf Zeit		388 406 416.95
Bankendebitoren auf Zeit		303 364 258.75	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	303 706 916.95	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	177 503 920.—		Kreditoren auf Sicht		16 270 636.98
Wechsel und Geldmarktpapiere		19 904 476.40	Kreditoren auf Zeit		75 188 412.98
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		16 056 560.42	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	33 662 726.35	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		80 097 556.81	Depositen		1 794 411.75
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		33 606 754.13	Kassaobligationen		56 421 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Obligationenanleihe		30 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		89 118 155.50	Akzepte und Eigenwechsel		225 757.18
Wertschriften		153 210 291.—	Sonstige Passiven		33 349 331.46
– davon nachrangig	1 972 749.25		Kapital		80 000 000.—
Sonstige Aktiven		14 106 270.48	Gesetzliche Reserven		4 200 000.—
			Andere Reserven		26 000 000.—
			Saldovortrag auf neue Rechnung		355 441.88
		733 388 551.16			733 388 551.16

Hero Conserven Lenzburg

Schlussbilanz per 31. Dezember 1985
(von der Generalversammlung vom 14. Mai 1986 genehmigt)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Anlagevermögen:		
Grundstücke, Fabrikanlagen, Wohnhäuser	9 000 000.—	
Beteiligungen	18 000 000.—	27 000 000.—
Darlehen an Tochtergesellschaften		17 543 633.—
Umlaufvermögen:		
Kassa, Postcheck	1 495 736.—	
Banken	43 384 923.—	
Forderungen	21 524 794.—	
Vorräte	35 249 484.—	101 654 937.—
Total Aktiven		146 198 570.—

Passiven

	Fr.	Fr.
Eigenkapital:		
Aktienkapital	35 000 000.—	
Gesetzlicher Reservefonds	15 571 000.—	
Spezialreserve	13 100 000.—	
Reserve für ausserordentliche Risiken	5 000 000.—	
Gewinnvortrag	248 964.—	68 919 964.—
Langfristiges Fremdkapital:		
4 % Obligationenanleihe 1979–1990	20 000 000.—	
4¾% Obligationenanleihe 1983–1995	20 000 000.—	40 000 000.—
Kurzfristiges Fremdkapital:		
Lieferanten	8 744 959.—	
Akzepte, Pflichtlagerwechsel	4 751 000.—	
Dividende des Rechnungsjahres	7 000 000.—	
Übrige Verbindlichkeiten	2 725 411.—	
Rückstellungen und Wertberichtigungen	14 057 236.—	37 278 606.—
Total Passiven		146 198 570.—

	Fr.
Kautionsverpflichtungen	1 716 250.—

Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1985

	Fr.	Fr.
Umsatz Stammhaus		170 484 846.—
Beteiligungs- und Zinserträge		6 482 911.—
		176 967 757.—
Herstellungskosten der verkauften Erzeugnisse und Verteilkosten	124 412 587.—	
Kosten für Verkauf, Verwaltung und zentrale Dienste	29 743 437.—	
Abschreibungen auf Gebäuden und Maschinen	10 491 973.—	
Zinsaufwand	2 147 462.—	
Betriebskosten		166 795 459.—
Gewinn vor Steuern		10 172 298.—
Steuern		3 125 234.—
Reingewinn		7 047 064.—

Franck & Cie S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1985
(après répartition)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		6 929 678.08
Avoirs en banque à vue		22 663 514.52
Avoirs en banque à terme		33 784 800.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	32 942 500.—	
Comptes courants débiteurs en blanc		1 575 832.56
Comptes courants débiteurs gagés		23 338 900.89
– dont garantis par hypothèque	—.—	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		193 408.73
Avances et prêts à terme fixe gagés		7 913 088.80
– dont garantis par hypothèque	344 060.08	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		—.—
Placements hypothécaires		—.—
Titres		9 540 939.09
Participations permanentes		626 260.—
Immeubles à l'usage de la banque		3 500 000.—
Autres actifs		1 811 393.26
		111 877 815.93

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		7 321 716.33
Engagements en banque à terme		23 274 280.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	23 274 280.—	
Créanciers à vue		35 130 086.35
Créanciers à terme		662 500.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	662 500.—	
Autres passifs		7 213 665.87
Capital		23 200 000.—
Réserve légale		3 130 000.—
Autres réserves		10 000 000.—
Compte de profits et pertes:		
Solde reporté		1 945 567.38
		111 877 815.93

Etat des titres

	Fr.	Fr.
Obligations suisses:		
Cantons et communes	414 150.55	
Banques	99 398.90	
Entreprises industrielles	21 867.75	535 417.20
Actions et autres titres suisses:		
Banques	142 382.55	
Entreprises industrielles	218 750.—	
Divers	240 217.—	601 349.55
Obligations étrangères:		
Corporations de droit public	5 187 504.15	
Divers	1 350 656.52	6 538 160.67
Actions et autres titres étrangers		1 866 011.67
		9 540 939.09

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	13 525 439.08
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	948 848.40
Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	948 848.40

Etat des participations permanentes

	Fr.	Fr.
Actions et autres titres étrangers:		
Banques	622 500.—	
Sociétés financières	3 760.—	626 260.—
		626 260.—

	Fr.	Fr.
Montant des actifs à l'étranger		49 233 839.38
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	11 969 897.51	

Compte de profits et pertes de l'exercice 1985

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	1 588 761.86
Commissions	227 794.10
Organes de la banque et personnel	6 601 620.25
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	320 193.30
Frais généraux et frais de bureau	1 770 664.23
Impôts	755 892.25
Pertes, amortissements et provisions	3 008 402.90
Bénéfice net	4 287 228.95
	18 560 557.84

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	4 236 474.38
Commissions	11 234 597.17
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 828 520.50
Produit des titres	924 223.96
Produit des participations permanentes	100 000.—
Divers	236 741.83
	18 560 557.84

Répartition du bénéfice net

	Fr.
Dividende 6%	1 392 000.—
Versement à la réserve légale	240 000.—
Versements aux autres réserves	2 500 000.—
Report à compte nouveau	1 945 567.38
	6 077 567.38

Geschäftsstelle
Spiegelgasse 1
Postfach 2243
4001 Basel
Tel. 061 251 616

VERBAND SCHWEIZERISCHER KANTONALBANKEN
UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES
UNIONE DELLE BANCHE CANTONALI SVIZZERE

Bilanz per 31. März 1986 gemäss Bankengesetz

ACTIFS EN FRS 1000	BANQUES LATINES									NORDWESTSCHWEIZ					
	Banque de l'Etat Fribourg FR	Caisse d'Epargne Genève GE	Banque Hypothécaire Genève GE	BC du Jura Porrentruy JU	BC Neuchateloise Neuchatel NE	Banca della Stato Bellinzona TI	BC Vaudoise Lausanne VD	Crédit Foncier Lausanne VD	BC du Valais Sion VS	Aargauische KB Aerau AG	KB von Bern Bern BE	Hypothekerkasse Bern BE	Basellandschaft. KB Liestal BL	Basler KB Basel BS	Solothurner KB Solothurn SO
1.1 Caisse, comptes de virements et ccp	43 225	65 921	47 064	8 642	22 392	117 208	161 575	33 525	62 307	45 542	121 653	18 214	76 878	56 081	50 740
1.2 Avoirs en banque à vue	34 420	20 538	38 892	23 957	29 606	71 021	203 492	19 281	40 374	81 212	229 835	6 312	142 848	123 636	70 004
1.3 Avoirs en banque à terme	263 838	695 468	712 180	209 870	258 500	797 726	1 952 182	270 909	455 500	387 529	1 151 247	568 000	1 209 329	1 557 735	491 200
1.3.1 Jusqu'à 90 jours d'échéance	151 500	465 630	440 380	153 000	90 000	359 726	1 338 557	235 789	206 000	316 865	847 853	263 000	598 950	631 669	193 500
1.4 Effets de change et papiers monétaires	31 415	32 768	18 875	6 766	32 950	21 582	156 322	8 241	80 795	28 959	105 836	-	18 777	10 449	17 690
1.4.1 Rescriptions et bons du trésor	500	20 000	-	-	-	1 000	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc	111 783	29 115	93 894	70 405	91 335	69 302	341 986	4 228	102 487	86 393	360 315	11 679	53 190	78 557	67 659
1.6 Comptes courants débiteurs gagés	553 595	98 922	531 390	101 691	94 461	195 560	1 901 378	281 636	895 169	214 686	728 796	287 950	264 663	202 980	140 760
1.6.1 Crédits avec garanties hypothécaires	408 076	89 538	408 210	66 821	64 447	150 104	1 166 989	263 601	776 149	184 867	549 590	277 555	190 527	124 088	109 989
1.7 Avances et prets à terme fixe en blanc	75 848	39 019	61 991	29 102	108 542	30 524	421 520	18 912	43 080	123 258	310 868	39 782	102 875	178 347	75 136
1.8 Avances et prets à terme fixe gagés	77 404	35 838	330 720	274 123	60 899	3 170	574 164	2 938	46 486	65 003	2 635 320	120 671	62 221	99 225	146 392
1.8.1 Avec garanties hypothécaires	16 380	24 587	218 951	242 268	13 666	3 170	28 559	600	24 611	42 198	2 507 956	83 941	6 299	43 275	56 874
1.9 Crédits en comptes courants + prets à des COP	181 917	227 677	169 733	78 895	125 142	331 157	299 081	306 974	194 731	125 480	422 906	345 726	188 100	91 545	162 461
1.10 Placements hypothécaires	2 243 494	1 049 541	1 800 572	493 102	886 709	1 193 847	2 094 393	5 686 724	1 556 910	3 125 097	2 572 700	3 683 734	3 217 127	2 205 183	1 961 160
1.11 Titres	231 152	580 859	174 234	35 707	206 687	241 689	481 858	123 903	304 117	268 956	858 879	506 446	455 576	499 736	195 307
1.12 Participations permanentes	1 000	900	2 201	909	-	774	11 752	-	15	-	5 393	-	-	2 000	5 401
1.13 Immeubles à l'usage de la banque	50 445	29 390	2 310	5 862	7 400	37 432	48 816	7 740	26 784	30 500	60 605	2 380	27 217	3 200	32 426
1.14 Autres immeubles	8 509	167 199	22 486	19 047	-	60	35 129	7 179	4 679	7 500	71 918	147 393	105 002	41 922	7 388
1.15 Autres actifs	62 260	82 477	117 858	11 259	26 618	176 908	477 977	195 520	84 192	80 367	128 444	98 401	30 691	68 891	80 599
1.16 Capital non libéré	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1.18 Total du bilan	3 980 305	3 155 632	4 124 400	1 369 337	1 951 241	3 287 960	9 161 625	6 967 710	3 897 626	4 670 482	9 764 715	5 836 688	5 954 494	5 219 487	3 504 321

PASSIFS EN FRS 1000															
2.1 Engagements en banque à vue	68 444	38 101	36 761	10 482	28 945	5 844	376 788	90	38 239	48 497	158 282	40 000	161 656	61 589	42 719
2.2 Engagements en banque à terme	196 752	22 200	173 692	115 350	127 845	-	693 845	111 000	10 840	4 500	183 770	-	372 790	463 719	182 000
2.2.1 Jusqu'à 90 jours d'échéance	134 324	22 200	96 485	38 000	22 985	-	352 696	60 000	5 578	1 000	82 547	-	341 790	209 415	93 000
2.3 Créanciers à vue	219 119	262 343	354 295	66 495	113 946	531 858	965 818	152 054	357 876	248 285	711 622	27 119	585 344	217 545	342 848
2.4 Créancier à terme	411 114	179 259	626 834	305 870	153 220	318 401	1 164 435	757 139	421 295	231 276	534 495	3 483 937	523 030	434 989	706 502
2.4.1 Jusqu'à 90 jours d'échéance	104 613	94 152	264 827	65 950	74 905	170 840	798 157	42 997	128 052	141 196	322 183	39 386	229 593	232 262	87 302
2.5 Dépots d'épargne (-placements compris)	1 278 813	1 985 701	859 245	316 785	957 497	1 550 774	-	1 963 903	1 397 432	2 034 043	4 705 411	812 522	1 911 163	1 969 018	939 638
2.6 Livrets et carnets de dépots	40 125	28 508	103 295	-	-	-	2 770 390	-	-	294 195	-	104 695	133 651	467 297	7 697
2.7 Obligations et bons de caisse	471 153	308 009	349 497	190 333	350 709	294 697	1 237 332	655 693	608 590	823 846	1 796 421	524 291	940 366	581 591	388 755
2.8 Emprunts obligataires	622 500	-	781 000	170 000	-	220 000	615 000	1 532 000	283 000	340 000	873 000	160 000	393 000	360 000	397 000
2.8.1 Emprunts convertibles	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.9 Emprunts auprès centr. d'ém. lettres de gage	327 325	19 950	416 550	97 175	23 200	24 500	297 075	1 029 875	342 800	193 300	143 575	267 400	424 630	183 775	153 900
2.10 Acceptations et billets à ordre	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.11 Dettes hyp. sur immeub. apparten. à la banque	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.12 Autres passifs	236 960	129 749	240 719	32 791	83 160	226 983	596 513	434 776	291 676	244 109	262 544	230 752	253 780	245 475	187 951
2.13 Capital	70 000	-	100 000	40 000	75 000	80 000	200 000	120 000	100 000	150 000	250 000	140 000	150 000	130 000	120 000
2.14 Réserve légale	38 000	177 010	20 000	21 200	17 500	34 903	242 500	194 000	45 179	58 320	145 000	45 800	104 375	93 150	35 180
2.15 Autres réserves	-	4 802	62 000	-	20 000	-	-	17 180	-	-	-	-	-	11 000	-
2.16 Solde du compte de pertes et profits	-	-	512	2 856	219	-	1 929	-	699	111	595	172	709	-339	133
2.16.1 Solde reporté de l'année précédente	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.16.2 Résultat de l'exercice	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2.17 Total du bilan	3 980 305	3 155 632	4 124 400	1 369 337	1 951 241	3 287 960	9 161 625	6 967 710	3 897 626	4 670 482	9 764 715	5 836 688	5 954 494	5 219 487	3 504 321

AKTIVEN IN SFR 1000	OSTSCHWEIZ									ZENTRALSCHWEIZ					
	Appenzell I.-Rh. KB Appenzell AI	Appenzell A.-Rh. KB Herisau AR	Glarner KB Glarus GL	Graubündner KB Chur GR	St. Gallische KB St. Gallen SG	Schaffhauser KB Sch'hausen SH	Thurgauische KB Weinfelden TG	Zürcher KB Zürich ZH		Luzerner KB Luzern LU	Nidwaldner KB Stans NW	Obwaldner KB Sarnen OW	KB Schwyz Schwyz SZ	Urner KB Altdorf UR	Zuger KB Zug ZG
1.1 Kassa, Giro und Postcheckguthaben	3 355	22 511	19 038	112 882	65 270	23 280	54 163	421 980		104 611	12 487	7 715	28 867	15 054	47 459
1.2 Bankendebitoren auf Sicht	12 845	5 856	21 069	74 243	111 639	32 705	48 136	944 939		149 909	7 930	29 214	46 734	9 833	44 855
1.3 Bankendebitoren auf Zeit	74 300	457 594	217 160	565 565	874 059	83 000	1 097 626	2 324 954		1 348 429	79 000	69 256	159 100	129 000	367 850
1.3.1 Restlaufzeit bis 90 Tage	18 000	94 244	39 560	194 900	528 851	68 000	575 350	1 352 486		597 966	52 000	54 087	66 000	16 000	84 732
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere	1 240	3 406	4 280	7 236	31 506	3 837	29 293	345 836		24 440	3 160	4 575	11 917	-	13 476
1.4.1 Reskriptionen und Schatzscheine	-	-	-	-	-	-	-	145 000		-	-	-	-	-	-
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	10 740	55 515	13 434	87 753	160 480	19 582	174 266	652 481		210 290	6 151	17 410	62 506	13 917	74 683
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	38 934	127 724	53 469	251 676	443 526	66 903	265 102	1 793 770		446 508	41 205	82 943	289 886	46 469	218 606
1.6.1 Kredite mit hypothekarischer Deckung	31 562	85 086	41 556	204 691	324 558	53 999	206 537	1 459 375		369 217	35 550	58 606	195 070	35 913	171 480
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	12 794	51 318	80 241	83 806	163 869	22 343	190 028	1 407 366		205 498	7 447	11 722	55 149	34 211	63 584
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	9 247	51 210	45 451	61 498	615 493	65 152	152 355	2 229 611		5 031 786	528 921	530 474	2 304 383	440 409	1 078 167
1.8.1 Mit hypothekarischer Deckung	3 416	47 659	34 109	28 767	349 905	54 558	63 324	1 947 458		4 838 328	523 659	525 262	2 286 747	435 618	1 056 554
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an OeRK	39 153	45 900	33 790	255 090	459 792	13 034	348 095	932 157		611 743	70 624	105 588	207 969	43 894	107 626
1.10 Hypothekaranlagen	294 854	1 074 435	614 801	3 451 693	4 700 542	930 550	3 949 943	14 590 437		195 592	12 898	21 006	81 722	14 977	1 276 108
1.11 Wertschriften	57 110	211 057	257 269	464 975	472 816	136 446	372 179	1 587 682		438 370	79 262	82 839	227 030	145 534	288 268
1.12 Dauernde Beteiligungen	250	3 380	-	-	1 960	-	11 562	862		8 116	-	-	450	400	1 000
1.13 Bankgebäude	2 503	39 846	3 000	40 818	85 138	2 810	37 953	191 889		22 427	9 600	1 805	5 800	2 710	38 310
1.14 Andere Liegenschaften	3 559	19 669	4 639	5 422	7 937	1 200	36 240	64 693		11 169	-	700	4 400	300	6 170
1.15 Sonstige Aktiven	7 457	27 236	19 097	78 612	62 609	2 208	157 021	453 786		225 425	20 215	13 549	29 074	13 938	49 894
1.16 Nicht einbezahltes Kapital	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-
1.18 Bilanzsumme	568 341	2 196 657	1 386 738	5 541 269	8 256 876	1 403 050	6 923 962	27 942 443		9 034 313	878 901	978 798	3 514 987	910 646	3 676 056

PASSIVEN IN SFR 1000															
2.1 Bankenkreditoren auf Sicht	6 419	38 140	42 396	49 836	225 483	14 246	114 268	1 092 402		166 171	12 499	9 707	25 613	9 874	49 128
2.2 Bankenkreditoren auf Zeit	3 000	139 917	62 000	55 000	508 944	-	274 218	586 427		594 188	10 000	30 000	9 000	17 000	58 440
2.2.1 Restlaufzeit bis 90 Tage	-	51 750	41 000	5 000	281 991	-	145 000	440 211		283 591	5 000	15 000	2 750	3 000	42 440
2.3 Kreditoren auf Sicht	33 209	92 650	63 310	804 805	346 947	83 779	324 442	1 869 207		715 004	87 322	84 787	242 762	48 414	310 517
2.4 Kreditoren auf Zeit	41 585	377 967	163 700	476 819	523 461	95 045	731 182	1 570 638		1 091 459	74 830	124 708	187 997	126 375	594 726
2.4.1 Restlaufzeit bis 90 Tage	10 685	76 792	49 910	156 686	315 160	58 011	336 474	914 176		261 612	5 940	37 862	59 738	4 815	227 668
2.5 Spareinlagen (inkl. Anlage-Spareinlagen)	249 481	602 635	634 867	1 811 840	2 380 976	800 604	2 084 975	4 922 345		2 816 639	357 673	321 688	1 472 560	422 270	985 180
2.6 Depositen- und Einlageheffte	28 054	140 649	62 201	171 127	1 063 838	-	399 832	6 594 294		-	555	83 907	-	-	241 370
2.7 Kassenobligationen und Kassenscheine	122 050	597 684	256 307	1 224 193	1 654 075	262 245	1 459 442	6 028 101		1 346 755	190 052	198 401	626 510	168 851	689 690
2.8 Obligationen-Anleihen	-	-	-	215 000	600 000	-	515 000	1 920 000		1 050 000	-	-	445 000	-	150 000
2.8.1 Wandelanleihen	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-
2.9 Pfandbriefdarlehen	27 000	18 800	15 200	247 625	253 800	39 450	326 400	948 325		430 075	60 300	52 300	241 000	23 850	388 845
2.10 Akzepte und Eigenwechsel	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	184
2.11 Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	-	25	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-
2.12 Sonstige Passiven	29 914	96 695	41 909	229 340	352 042	43 492	367 323	1 356 862		396 187	35 209	35 704	123 640	55 957	120 299
2.13 Kapital	20 000	75 000	30 000	187 500	285 000	40 000	280 000	800 000		385 000	30 000	20 000	90 000	22 000	60 000
2.14 Gesetzliche Reserve	7 541	16 495	14 760	67 441	45 720	24 160	46 595	252 975		42 835	11 068	17 594	50 818	16 000	29 400
2.15 Andere Reserven	-	-	-	-	16 552	-	-	-		-	-	-	-	-	10 750
2.16 Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	88	-	88	743	38	29	285	867		-	9 393	-	87	55	9 527
2.16.1 Vortrag vom Vorjahr	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-
2.16.2 Jahresergebnis	-	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-	-	-	-
2.17 Bilanzsumme	568 341	2 196 657	1 386 738	5 541 269	8 256 876	1 403 050	6 923 962	27 942 443		9 034 313	878 901	978 798	3 514 987	910 646	3 676 056

Verordnung über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Änderung vom 7. Mai 1986

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

Die Anhänge 1 und 2 der Verordnung des Eidgenössischen Finanzdepartementes vom 20. Februar 1978 über die beweglichen Teilbeträge und die anwendbaren Zollansätze bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten erhalten die dieser Änderung beigelegte Fassung.

II

Diese Änderung tritt am 1. Juni 1986 in Kraft.

7. Mai 1986

Eidgenössisches Finanzdepartement:
O. Stich

Anhang 1

Verzeichnis der anwendbaren beweglichen Teilbeträge bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Tarifnummer	Beweglicher Teilbetrag je 100 kg brutto
	Fr.
1704.20	42.30
22	40.60
24	35.40
30	114.40
32	32.10
34	24.30
40	47.—
42	42.70
44	33.70
46	60.70
48	80.20
50	46.30
52	34.70
54	23.10
1806.20	1068.30
22	810.30
24	463.20
26	397.70
27	217.50
28	205.60
30	42.—
32	33.60
40	147.70
42	113.50
44	77.80
46	30.80
50	91.90
51	123.70
52	58.—
56	102.70
58	25.60
1902.02	48.90
03	41.20
04	246.10
06	594.80
08	368.40
10	150.50
14	98.50
16	87.—
18	123.90
20	536.60
22	263.50
30	65.90
32	19.70
40	137.30
42	90.—
50	25.40
52	20.20
1903.01	45.50
1907.10	140.60
12	88.90
20	107.20
22	127.50
30	84.10
1908.10	113.50
12	100.10
14	106.30
16	106.30
20	211.20
22	110.30
30	109.50
40	98.30
50	98.30
70	133.40
72	92.—
76	69.20
2107.10	43.40
11	31.80
12	26.—
20	20.40
26	213.50
27	35.30
28	18.50
40	1068.30
42	810.30
44	463.20
46	397.70
47	205.60
48	85.50
50	42.80
54	149.50
58	22.20
60	702.10
62	312.—
64	78.—
66	56.40
70	92.30
80	31.70
82	31.—
84	18.—
2904.58	106.70

Anhang 2

Verzeichnis der anwendbaren Zollansätze (festes Element + beweglicher Teilbetrag) bei der Einfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten

Tarifnummer	Normal-Zollansatz	Zollansatz für Waren aus der Europäischen FHZ: EG	SP	EFTA	den EL
	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto	Fr. je 100 kg brutto
1704.20	83.30	42.30	57.10	42.30	42.30
22	81.60	40.60	55.40	40.60	40.60
24	76.40	35.40	50.20	35.40	35.40
30	167.40	114.40	133.50	114.40	114.40
32	85.10	32.10	51.20	32.10	32.10
34	77.30	24.30	43.40	24.30	24.30
40	100.—	47.—	66.10	47.—	47.—
42	95.70	42.70	61.80	42.70	42.70
44	86.70	33.70	52.80	33.70	33.70
46	113.70	60.70	79.80	60.70	60.70
48	133.20	80.20	99.30	80.20	80.20
50	99.30	46.30	65.40	46.30	46.30
52	87.70	34.70	53.80	34.70	34.70
54	76.10	23.10	42.20	23.10	23.10
1806.20	1069.30	NT[1][2]	NT	1068.30	NT
22	811.30	NT[2]	NT	810.30	NT
24	464.20	NT[3]	NT	463.20	NT
26	398.70	NT[3]	NT	397.70	NT
27	218.50	NT[3]	NT	217.50	NT
28	206.60	NT[3]	NT	205.60	NT
30	52.—	42.—	45.60	frei	42.—
32	43.60	33.60	37.20	frei	33.60
40	157.70	147.70	151.30	frei	147.70
42	123.50	113.50	117.10	frei	113.50
44	87.80	77.80	81.40	frei	77.80
46	40.80	30.80	34.40	frei	30.80
50	101.90	91.90	95.50	frei	91.90
51	133.70	123.70	127.30	frei	123.70
52	68.—	58.—	61.60	frei	58.—
56	112.70	102.70	106.30	frei	102.70
58	35.60	25.60	29.20	frei	25.60
1902.02	68.90	48.90	66.90	48.90	NT
03	61.20	41.20	59.20	41.20	NT
04	256.10	[4]	[5]	246.10	NT
06	604.80	[4]	[5]	594.80	NT
08	378.40	[4]	[5]	368.40	NT
10	160.50	150.50	154.10	150.50	NT
14	108.50	98.50	102.10	98.50	NT
16	97.—	87.—	90.60	87.—	NT
18	133.90	123.90	127.50	123.90	NT
20	556.60	[6]	[7]	536.60	536.60
22	283.50	[6]	[7]	263.50	263.50
30	85.90	65.90	73.10	65.90	65.90
32	39.70	19.70	26.90	19.70	19.70
40	157.30	137.30	144.50	137.30	137.30
42	110.—	90.—	97.20	90.—	90.—
50	45.40	25.40	32.60	25.40	25.40
52	40.20	20.20	27.40	20.20	20.20
1903.01	48.50	45.50	48.20	45.50	NT
1907.10	141.60	140.60	141.—	140.60	140.60
12	89.90	88.90	89.30	88.90	88.90
20	122.20	107.20	112.60	107.20	NT
22	142.50	127.50	132.90	127.50	NT
30	99.10	84.10	89.50	84.10	[8]
1908.10	140.50	113.50	123.20	113.50	NT
12	127.10	100.10	109.80	100.10	NT
14	133.30	106.30	116.—	106.30	NT
16	133.30	106.30	116.—	106.30	NT
20	271.20	211.20	232.80	211.20	211.20
22	170.30	110.30	131.90	110.30	110.30
30	169.50	109.50	131.10	109.50	109.50
40	158.10	98.30	119.90	98.30	98.30
50	158.30	98.30	119.90	98.30	98.30
70	193.40	133.40	155.—	133.40	133.40
72	152.—	92.—	113.60	92.—	92.—
76	129.20	69.20	90.80	69.20	69.20
2107.10	163.40	43.40	86.60	43.40	NT
11	151.80	31.80	75.—	31.80	NT
12	146.—	26.—	69.20	26.—	NT
20	25.—	20.40	24.10	20.40	20.40
26	223.50	213.50	217.10	213.50	213.50
27	45.30	35.30	38.90	35.30	35.30
28	28.50	18.50	22.10	18.50	18.50
40	1069.30	NT[9]	NT	1068.30	NT
42	811.30	NT[9]	NT	810.30	NT
44	464.20	NT[9]	NT	463.20	NT
46	398.70	NT[9]	NT	397.70	NT
47	206.60	NT[9]	NT	205.60	NT
48	86.50	NT[9]	NT	85.50	NT
50	86.80	42.80	58.60	42.80	NT
54	193.50	149.50	165.30	149.50	NT
58	66.20	22.20	38.—	22.20	NT
60	746.10	702.10	717.90	702.10	NT
62	356.—	312.—	327.80	312.—	NT
64	122.—	78.—	93.80	78.—	NT
66	100.40	56.40	72.20	56.40	NT
70	136.30	92.30	108.10	92.30	NT
80	75.70	31.70	47.50	31.70	NT
82	75.—	31.—	46.80	31.—	[10]
84	62.—	18.—	33.80	18.—	NT
2904.58	108.20	106.70	107.20	106.70	106.70

[1]) NT = Normaltarif (Normal-Zollansatz)

[2]) Waren aus Portugal: 1806.20 = Fr. 1068.40 1806.22 = Fr. 810.40

[3]) Waren aus Portugal: 1806.24 = Fr. 463.30 1806.26 = Fr. 397.80
1806.27 = Fr. 217.60 1806.28 = Fr. 205.70

[4]) 1902.04/08: – in Behältern von 2 kg oder weniger:
1902.04 = Fr. 246.10 1902.06 = Fr. 594.80 1902.08 = Fr. 368.40
– in Behältern von über 2 kg:
– – aus Portugal: 1902.04 = Fr. 247.10 1902.06 = Fr. 595.80
1902.08 = Fr. 369.40
– – aus andern Ländern NT

[5]) 1902.04/08: – in Behältern von 2 kg oder weniger:
1902.04 = Fr. 249.70 1902.06 = Fr. 598.40 1902.08 = Fr. 372.—
– in Behältern von über 2 kg NT

[6]) 1902.20/22: – in Behältern von 2 kg oder weniger:
1902.20 = Fr. 536.60 1902.22 = Fr. 263.50
– in Behältern von über 2 kg:
– – aus Portugal: 1902.20 = Fr. 538.60 1902.22 = Fr. 265.50
– – aus anderen Ländern NT

[7]) 1902.20/22: – in Behältern von 2 kg oder weniger:
1902.20 = Fr. 543.80 1902.22 = Fr. 270.70
– in Behältern von über 2 kg NT

[8]) 1907.30: – Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl Fr. 84.10
– andere NT

[9]) Waren aus Portugal: 2107.40 = Fr. 1068.40 2107.42 = Fr. 810.40 2107.44 = Fr. 463.30
2107.46 = Fr. 397.80 2107.47 = Fr. 205.70 2107.48 = Fr. 85.60

[10]) 2107.82: – Angostura Aromatic Bitter Fr. 31.—
– andere NT

Ordonnance concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Modification du 7 mai 1986

Le Département fédéral des finances arrête:

I

Les annexes 1 et 2 de l'ordonnance du Département fédéral des finances du 20 février 1978 concernant les éléments mobiles et les taux des droits de douane applicables à l'importation de produits agricoles transformés sont modifiées selon la nouvelle teneur ci-après.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er juin 1986.

7 mai 1986

Département fédéral des finances:
O. Stich

Annexe 1

Liste des éléments mobiles applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Numéro du tarif douanier	Elément mobile par 100 kg brut
	Fr.
1704.20	42.30
22	40.60
24	35.40
30	114.40
32	32.10
34	24.30
40	47.—
42	42.70
44	33.70
46	60.70
48	80.20
50	46.30
52	34.70
54	23.10
1806.20	1068.30
22	810.30
24	463.20
26	397.70
27	217.50
28	205.60
30	42.—
32	33.60
40	147.70
42	113.50
44	77.80
46	30.80
50	91.90
51	123.70
52	58.—
56	102.70
58	25.60
1902.02	48.90
03	41.20
04	246.10
06	594.80
08	368.40
10	150.50
14	98.50
16	87.—
18	123.90
20	536.60
22	263.50
30	65.90
32	19.70
40	137.30
42	90.—
50	25.40
52	20.20
1903.01	45.50
1907.10	140.60
12	88.90
20	107.20
22	127.50
30	84.10
1908.10	113.50
12	100.10
14	106.30
16	106.30
20	211.20
22	110.30
30	109.50
40	98.30
50	98.30
70	133.40
72	92.—
76	69.20
2107.10	43.40
11	31.80
12	26.—
20	20.40
26	213.50
27	35.30
28	18.50
40	1068.30
42	810.30
44	463.20
46	397.70
47	205.60
48	85.50
50	42.80
54	149.50
58	22.20
60	702.10
62	312.—
64	78.—
66	56.40
70	92.30
80	31.70
82	31.—
84	18.—
2904.58	106.70

Annexe 2

Liste des taux de droits de douane (élément fixe + élément mobile) applicables à l'importation de produits agricoles transformés

Numéro du tarif douanier	Taux normal	Taux pour les produits de la ZELE			
		CE	ESP	AELE	PED
	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut	Fr. par 100 kg brut
1704.20	83.30	42.30	57.10	42.30	42.30
22	81.60	40.60	55.40	40.60	40.60
24	76.40	35.40	50.20	35.40	35.40
30	167.40	114.40	133.50	114.40	114.40
32	85.10	32.10	51.20	32.10	32.10
34	77.30	24.30	43.40	24.30	24.30
40	100.—	47.—	66.10	47.—	47.—
42	95.70	42.70	61.80	42.70	42.70
44	86.70	33.70	52.80	33.70	33.70
46	113.70	60.70	79.80	60.70	60.70
48	133.20	80.20	99.30	80.20	80.20
50	99.30	46.30	65.40	46.30	46.30
52	87.70	34.70	53.80	34.70	34.70
54	76.10	23.10	42.20	23.10	23.10
1806.20	1069.30	TN[1])[2])	TN	1068.30	TN
22	811.30	TN[2])	TN	810.30	TN
24	464.20	TN[3])	TN	463.20	TN
26	398.70	TN[3])	TN	397.70	TN
27	218.50	TN[3])	TN	217.50	TN
28	206.60	TN[3])	TN	205.60	TN
30	52.—	42.—	45.60	exempt	42.—
32	43.60	33.60	37.20	exempt	33.60
40	157.70	147.70	151.30	exempt	147.70
42	123.50	113.50	117.10	exempt	113.50
44	87.80	77.80	81.40	exempt	77.80
46	40.80	30.80	34.40	exempt	30.80
50	101.90	91.90	95.50	exempt	91.90
51	133.70	123.70	127.30	exempt	123.70
52	68.—	58.—	61.60	exempt	58.—
56	112.70	102.70	106.30	exempt	102.70
58	35.60	25.60	29.20	exempt	25.60
1902.02	68.90	48.90	66.90	48.90	TN
03	61.20	41.20	59.20	41.20	TN
04	256.10	[4])	[5])	246.10	TN
06	604.80	[4])	[5])	594.80	TN
08	378.40	[4])	[5])	368.40	TN
10	160.50	150.50	154.10	150.50	TN
14	108.50	98.50	102.10	98.50	TN
16	97.—	87.—	90.60	87.—	TN
18	133.90	123.90	127.50	123.90	TN
20	556.60	[6])	[7])	536.60	536.60
22	283.50	[6])	[7])	263.50	263.50
30	85.90	65.90	73.10	65.90	65.90
32	39.70	19.70	26.90	19.70	19.70
40	157.30	137.30	144.50	137.30	137.30
42	110.—	90.—	97.20	90.—	90.—
50	45.40	25.40	32.60	25.40	25.40
52	40.20	20.20	27.40	20.20	20.20
1903.01	48.50	45.50	48.20	45.50	TN
1907.10	141.60	140.60	141.—	140.60	140.60
12	89.90	88.90	89.30	88.90	88.90
20	122.20	107.20	112.60	107.20	TN
22	142.50	127.50	132.90	127.50	TN
30	99.10	84.10	89.50	84.10	[8])
1908.10	140.50	113.50	123.20	113.50	TN
12	127.10	100.10	109.80	100.10	TN
14	133.30	106.30	116.—	106.30	TN
16	133.30	106.30	116.—	106.30	TN
20	271.20	211.20	232.80	211.20	211.20
22	170.30	110.30	131.90	110.30	110.30
30	169.50	109.50	131.10	109.50	109.50
40	158.10	98.30	119.90	98.30	98.30
50	158.30	98.30	119.90	98.30	98.30
70	193.40	133.40	155.—	133.40	133.40
72	152.—	92.—	113.60	92.—	92.—
76	129.20	69.20	90.80	69.20	69.20
2107.10	163.40	43.40	86.60	43.40	TN
11	151.80	31.80	75.—	31.80	TN
12	146.—	26.—	69.20	26.—	TN
20	25.—	20.40	24.10	20.40	20.40
26	223.50	213.50	217.10	213.50	213.50
27	45.30	35.30	38.90	35.30	35.30
28	28.50	18.50	22.10	18.50	18.50
40	1069.30	TN[9])	TN	1068.30	TN
42	811.30	TN[9])	TN	810.30	TN
44	464.20	TN[9])	TN	463.20	TN
46	398.70	TN[9])	TN	397.70	TN
47	206.60	TN[9])	TN	205.60	TN
48	86.50	TN[9])	TN	85.50	TN
50	86.80	42.80	58.60	42.80	TN
54	193.50	149.50	165.30	149.50	TN
58	66.20	22.20	38.—	22.20	TN
60	746.10	702.10	717.90	702.10	TN
62	356.—	312.—	327.80	312.—	TN
64	122.—	78.—	93.80	78.—	TN
66	100.40	56.40	72.20	56.40	TN
70	136.30	92.30	108.10	92.30	TN
80	75.70	31.70	47.50	31.70	TN
82	75.—	31.—	46.80	31.—	[10])
84	62.—	18.—	33.80	18.—	TN
2904.58	108.20	106.70	107.20	106.70	106.70

[1]) TN = taux normal

[2]) Produits du Portugal: 1806.20 = Fr. 1068.40 1806.22 = Fr. 810.40

[3]) Produits du Portugal: 1806.24 = Fr. 463.30 1806.26 = Fr. 397.80 1806.27 = Fr. 217.60
1806.28 = Fr. 205.70

[4]) 1902.04/08: – en récipients de 2 kg ou moins:
1902.04 = Fr. 246.10 1902.06 = Fr. 594.80 1902.08 = Fr. 368.40
– en récipients de plus de 2 kg:
– – du Portugal: 1902.04 = Fr. 247.10 1902.06 = Fr. 595.80
1902.08 = Fr. 369.40
– – d'autres pays TN

[5]) 1902.04/08: – en récipients de 2 kg ou moins:
1902.04 = Fr. 249.70 1902.06 = Fr. 598.40 1902.08 = Fr. 372.—
– en récipients de plus de 2 kg TN

[6]) 1902.20/22: – en récipients de 2 kg ou moins:
1902.20 = Fr. 536.60 1902.22 = Fr. 263.50
– en récipients de plus de 2 kg:
– – du Portugal: 1902.20 = Fr. 538.60 1902.22 = Fr. 265.50
– – d'autres pays TN

[7]) 1902.20/22: – en récipients de 2 kg ou moins:
1902.20 = Fr. 543.80 1902.22 = Fr. 270.70
– en récipients de plus de 2 kg TN

[8]) 1907.30: – biscuits de mer et autres biscottes, chapelure Fr. 84.10
– autres TN

[9]) Produits du Portugal: 2107.40 = Fr. 1068.40 2107.42 = Fr. 810.40 2107.44 = Fr. 463.30
2107.46 = Fr. 397.80 2107.47 = Fr. 205.70 2107.48 = Fr. 85.60

[10]) 2107.82 – Angostura Aromatic Bitter Fr. 31.—
– autres TN

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe

Änderung vom 16. Mai 1986

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I

In Art. 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Juni 1986, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	37.90	1102.12	10.60
0401.20	335.70	ex 1102.14	108.90
ex 0402.10	478.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	291.10	1701.30	25.20
ex 0402.20	1389.90	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	174.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	1260.40	1702.16	17.20
ex 0403.10	960.40	1702.18	17.60
ex 0403.12	723.10	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	108.90		

II

Diese Änderung tritt am 1. Juni 1986 in Kraft.

16. Mai 1986 Eidgenössisches Finanzdepartement: O. Stich

Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 16 mai 1986

Le Département fédéral des finances arrête:

I

A l'art. 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de juin 1986:

Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Numéro du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	37.90	1102.12	10.60
0401.20	335.70	ex 1102.14	108.90
ex 0402.10	478.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	291.10	1701.30	25.20
ex 0402.20	1389.90	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	174.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	1260.40	1702.16	17.20
ex 0403.10	960.40	1702.18	17.60
ex 0403.12	723.10	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	108.90		

II

La présente modification entre en vigueur le 1er juin 1986.

16 mai 1986 Département fédéral des finances: O. Stich

Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Modificazione del 16 maggio 1986

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I

Nell'art. 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote – valide per il mese di giugno 1986 – sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	37.90	1102.12	10.60
0401.20	335.70	ex 1102.14	108.90
ex 0402.10	478.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	291.10	1701.30	25.20
ex 0402.20	1389.90	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	174.60		
		1702.10	63.—
ex 0403.10	1260.40	1702.16	17.20
ex 0403.10	960.40	1702.18	17.60
ex 0403.12	723.10	1702.20	22.20
		1702.30	13.20
0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60
1101.10	108.90		

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° giugno 1986.

16 maggio 1986 Dipartimento federale delle finanze: O. Stich

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen

Abteilung Kraftwerke bei der Generaldirektion

Kanton: Bern.

Orte: Hindelbank, Lyssach, Burgdorf.

Objekt: Übertragungsleitung 132 kV Kerzers–Burgdorf, Abschnitt Schönbühl–Burgdorf.

Eingabetermin: 4. Juli 1986.

Los 1 (Maste Nrn. 38 bis 62 [exkl.])
- Transport und Montage von 22 Profilstahlmasten, inkl. Ausleger
- Montage von 4 Leiterseilen 400 mm² Ad und 1 Koaxialerdseil 364 mm² Alw/Ad
- Demontage von 4 Cu-Leitern 95 mm² und zugehörige Arbeiten

Trasselänge ca. 2,5 km
- Montage der Provisorien 66 kV Schönbühl, inkl. Demontage und Abbruch der 66 kV UL-Station Schönbühl

Los 2 (Maste Nrn. 92 [exkl.]) bis 108 UW Burgdorf
- Transport und Montage von 16 Profilstahlmasten, inkl. Ausleger
- Montage von 4 Leiterseilen 400 mm² Ad und 1 Koaxialerdseil 364 mm² Alw/Ad
- Demontage von 4 Cu-Leitern 95 mm² und zugehörige Arbeiten

Trasselänge ca. 1,7 km, inkl. Abbruch der 66 kV UL

Die Arbeiten werden losweise 1 und 2 einzeln vergeben. Baubeginn voraussichtlich anfangs September 1986, Inbetriebnahme mit 66 kV anfangs Dezember 1986. Bau der Provisorien Los 1 Januar bis März 1987.

Gemeinsame Besichtigung am 17. Juni 1986, mit Treffpunkt um 10 Uhr beim Bahnhof Burgdorf.

Bezug der Offertunterlagen ab 9. Juni 1986 bei der Abteilung Kraftwerke SBB, Schwarztorstrasse 59, 3030 Bern, Tel. 031 60 24 39. Die Abgabe erfolgt gegen Nachnahme von Fr. 50.–. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

Angebote mit Aufschrift «UL 132 kV Schönbühl–Burgdorf: Montagearbeiten» sind der Abteilung Kraftwerke SBB, Schwarztorstr. 59, 3030 Bern, bis 4. Juli 1986 (Poststempel) verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 30. September 1986 verbindlich.

Öffnung der Angebote: 7. Juli 1986, 14 Uhr, im Zimmer 364 des Dienstgebäudes SBB, Schwarztorstrasse 59, Bern. Hiezu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 187²)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen

Bauabteilung Kreis III

Zürich HB, Hauptreinigungsanlage Herdern, Feld Z

Ausführung der elektrischen Installationen

Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 20.–. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen ab Montag, 26. Mai 1986, bei der Sektion NF III, Büro 502, Lexhof 1, Militärstrasse 76, 8004 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.

Angebote mit der Aufschrift «Hauptreinigungsanlage Herdern» sind der Bauabteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Dienstag, 24. Juni 1986, verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende September 1986 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Donnerstag, 26. Juni 1986, 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihlpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmungen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 189)

Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses

Division des usines électriques de la Direction générale

Canton: Valais.

Lieu: Vernayaz.

Objet: Usine électrique CFF de Vernayaz.

Inscription par téléphone au no 021 42 20 23 jusqu'au 9 juin 1986, dernier délai.

Lot no 50 – CFC 23 Installations électriques

Une visite en commun du chantier aura lieu le 13 juin 1986, de 10 à 12 h. Rendez-vous à l'usine de Vernayaz.

Les entreprises interessées doivent s'inscrire par téléphone à la Division des travaux CFF à Lausanne (tél. 021 42 20 23) jusqu'au 9 juin 1986, dernier délai. Les documents de soumission sont à retirer sur place le 13 juin 1986, de 8 à 9 h. 30, contre paiement de fr. 50.–. Ce montant ne sera pas remboursé.

Les offres doivent être adressées sous pli fermé, portant la mention «Ue Vernayaz, lot no 50 – CFC 23 Installations électriques» à la Division des usines électriques des CFF, Schwarztorstrasse 59, 3030 Berne, jusqu'au 4 juillet 1986 (timbre postal). Elles resteront valables jusqu'au 4 janvier 1987.

Les soumissions seront ouvertes le 9 juillet 1986, à 14 h., dans la salle de conférence no 364 du bâtiment de service des CFF, Schwarztorstrasse 59, Berne.

Les entreprises soumissionnaires et les représentants des associations professionnelles sont admis à cette séance d'ouverture. (M 191²)

Soumission de travaux de construction

Chemins de fer fédéraux suisses

Division des travaux du Ier arrondissement

Chiètres–Puidoux

Travaux de peinture, ligne de transports, mâts 217 à 195.

Ces travaux comprennent environ:
- 1300 m² de surface à peindre

Les entreprises de peinture de pylônes qui désirent participer au concours peuvent obtenir les formules de soumission, dès le 2 juin 1986, à la Division des travaux, bâtiment d'administration I, bureau 224, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Les offres doivent être adressées à la Division des travaux du Ier arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne, le 18 juin 1986 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription «Peinture des pylônes de la ligne de transports Chiètres–Puidoux». Elles seront valables jusqu'au 31 juillet 1987.

Les soumissions seront ouvertes en séance publique le 23 juin 1986, à 11 h., au bâtiment d'administration I de la Direction d'arrondissement, bureau no 222, avenue de la Gare 43, à Lausanne.

Une visite du chantier avec les représentants des CFF aura lieu le 5 juin 1986. Rendez-vous à 10 h., quai 1, gare de Fribourg. (M 188)

Soumission de travaux de construction

Office des constructions fédérales

Arrondissement 1, 1006 Lausanne

Concerne: Genève–Parc Barton–I.U.H.E.I.–Assainissement de la chaufferie

Les travaux suivants seront adjugés à la suite de mise en soumission publique:

CFC	Catégorie de travaux	Désignation	Quantité	Envoi des soumissions	Début présumé des travaux
734	Chauffage	Chaudières	2 pièces	Juillet 1986	Août 1986

Les entreprises désireuses de participer aux soumissions voudront bien le faire savoir par écrit à l'Office des constructions fédérales, arrondissement 1, boulevard de Grancy 37, 1006 Lausanne, d'ici au jeudi 12 juin 1986, en indiquant:
- la désignation du lieu (Genève – Parc Barton – I.U.H.E.I.)
- le no de CFC et la description des travaux qui les intéressent.

Seuls entrent en ligne de compte les entreprises et consortiums d'entreprises justifiant leur capacité d'exécuter les travaux. C'est pourquoi, en s'inscrivant, toute entreprise soumissionnaire donnera des indications sur son organisation et sur l'effectif de son personnel, ainsi que des références et, le cas échéant, le nom des entreprises associées et des principaux sous-traitants. (M 192)

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

forbo

Forbo-Giubiasco AG, Giubiasco

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 6. Juni 1986, 10 Uhr, am Hauptsitz der Forbo-Giubiasco AG, in Giubiasco, Via Industrie 16.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1985;
   Bericht der Kontrollstelle;
   Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahlen.

Der Geschäftsbericht, enthaltend Bilanz, Erfolgsrechnung und Bericht der Kontrollstelle, liegt zehn Tage vor der Generalversammlung im Büro der Gesellschaft, in Giubiasco, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann am Sitz der Gesellschaft bezogen werden gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Giubiasco, den 24. Mai 1986

Forbo-Giubiasco AG, Giubiasco
Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. C. Bonetti

STI Verkehrsbetriebe Steffisburg–Thun–Interlaken Rechtes Thunerseeufer

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, 9. Juni 1986, um 11 Uhr, ins Restaurant Bahnhof, in Steffisburg Station.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1985.
2. Jahresrechnung und Bilanz 1985;
   Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz sowie Revisorenbericht, liegt vom 28. Mai bis 4. Juni 1986 bei der Kantonalbank, Hauptsitz in Bern und Filiale Thun, sowie bei den Spar- & Leihkassen Thun und Steffisburg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Vom 28. Mai bis 4. Juni 1986 können bei den gleichen Stellen gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittskarten zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes bezogen werden. Nach dem 4. Juni 1986 und an der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Die Zutrittskarten berechtigen zur freien Hin- und Rückfahrt auf der STI zum und vom Versammlungsort.

Die Aktionäre sind zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Thun, den 22. April 1986

Der Verwaltungsrat

Mühleggbahn St. Gallen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 3. Juni 1986, 17 Uhr, Café Mühlegg, vis-à-vis Bergstation St. Gallen-St. Georgen.

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Erfolgsrechnung und Bilanz 1985 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten mit dem Geschäftsbericht können mittels Nachweis des Aktienbesitzes bis 3. Juni 1986, mittags, beim Schweizerischen Bankverein, 9001 St. Gallen, bezogen werden.

Seit 1928

Informationslisten

Wirtschaftsauskünfte und Inkassi im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Budgets de ménages de salariés en 1975

92e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30–520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Soleg AG, Derendingen

Einladung zur 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, 5. Juni 1986, 16.30 Uhr, im Hotel Solbad, in 3655 Sigriswil.

Tagesordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1985;
   Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über:
   a. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Erfolgsrechnung 1985 und des Berichtes der Kontrollstelle.
   b. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Das Protokoll der 1. ordentlichen Generalversammlung, der Geschäftsbericht 1985 mit Bilanz, Erfolgsrechnung, Kontrollstellenbericht und Antrag der Gewinnverwendung, liegen ab 23. Mai 1986 am Sitze der Gesellschaft, Lindenstrasse 2, 4552 Derendingen, zur Einsicht der Aktionäre auf. Dort werden auch den sich legitimierten Aktionären bis am 4. Juni 1986 Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung abgegeben.

Derendingen, den 23. Mai 1986

Der Verwaltungsrat

Scrasa, Société de Construction-Routes-Assainissement SA, Peney/Satigny GE

Société anonyme au capital de fr. 3 000 000.–

Messieurs les actionnaires de «Scrasa» sont convoqués le jeudi 5 juin 1986, à 11 h. 45, au siège de la société à Satigny, en

assemblée générale ordinaire

à l'effet de délibérer et statuer sur l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs aux comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1985.
4. Quitus au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Fixation des jetons de présence.
7. Questions diverses.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société à Satigny, dix jours avant l'assemblée générale.

Le conseil d'administration

SECE Cortaillod Holding SA, Cortaillod

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 10 juin 1986, à 15 h., au siège social, à Cortaillod.

Ordre du jour:

1. Rapport sur l'exercice 1985.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Votations sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'office de contrôle, pourront être consultés par les actionnaires à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et au siège social, à Cortaillod, dès le 24 mai 1986.

Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 23 mai 1986 pourront exercer leur droit de vote. Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 23 mai au 10 juin 1986.

La participation à l'assemblée générale est subordonnée à la présentation d'une carte d'admission délivrée par le bureau des actions de la société, à Cortaillod, sur demande formulée avant le 30 mai 1986.

Cortaillod, le 24 mai 1986

Le conseil d'administration
SECE Cortaillod Holding SA

Chemin de fer Aigle–Leysin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

mercredi 4 juin 1986, à 15 h., à Yvorne (liste de présence dès 14 h.30), bâtiment communal «La Grappe».

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'office de contrôle sont à la disposition des actionnaires, à l'administration des Transports Publics du Chablais, avenue de la Gare, à Bex, dès le 26 mai 1986.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées sur présentation des actions, jusqu'au 2 juin 1986, par la Banque Cantonale Vaudoise et l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, et par l'agence de la B.C.V., à Aigle.

Le conseil d'administration

Un bus sera à disposition des actionnaires et partira de la place de la Gare d'Aigle, à 14 h.15.

Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur l'AL le jour de l'assemblée.

A vendre

Machine à comptabiliser Hermes Data-System 200

feuilles de comptes à bandes magnétiques, application fiduciaire, programmes débiteurs-créanciers français et allemand.

Prix à discuter.

Pour tous renseignements, prendre contact au numéro de téléphone 032 22 25 42.

Twix swiss PC Twix 01/984 22 11

Inserate im SHAB haben Erfolg

Das Einlageheft Nr. 701927, Aussteller AKO-BANK, Talacker 50, Zürich, mit Guthabensaldo von Fr. 9666.15 wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Einlageheftes wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten ab heute am Schalter der AKO-BANK Zürich vorzuweisen. Andernfalls wird das Einlageheft als kraftlos erklärt.